SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 16 • APRIL 17, 1974 • 15 CENTS

Board of Education Ignores Opposition to Integration Plan

By JUDY YUNG

have not spoken out against plan before, but I will against one—it is inequitable," said ha Hing, PTA president at na Junior High School.

he burden of busing is on the ts and the Chinese," pointed onnie Chin, community teach- t Commodore Stockton Ele- tary School and president of Association of Chinese Teach- TACT).

ur children are bused for the years and are also bused far- t away than any other part of Francisco," said Verna Tam, a nt.

hat plans have been made to are teachers (for integra- ?" asked Jennie Chin, a coun- at Marina.

he plan will not work when e has been no effort to im- e schools (with discipline lems)," warned Colleen Wong, dent at Marina.

TO NO AVAIL

ny other Chinese parents, ers and students objected to econdary schools integration at the Board of Education meeting last Tuesday (April 9), but to no avail. The board refused to reconsider its plan.

As adopted March 5, the plan calls for the reassignment of 3038 students at the seventh, eighth, and ninth grade levels and 545 at the tenth. The 11th and 12th grades are to be integrated in 1975 and 1976 respectively.

According to the plan, of the 3038 students to be assigned out of their neighborhood, 33.4 per cent are Asian; of the 545 figure, 70 per cent are Chinese. Putting the burden of busing on Chinese students was the main objection voiced at the board meeting.

It was also pointed out that the long busing distances, plus the fact that Francisco Junior High School, under the Field Act, will be on double session next semester, inevitably will perpetuate truancy.

RACIAL BREAKDOWN

Mrs. Hing was especially disturbed by the racial figures at Marina after integration next fall. 440 blacks will be coming to Marina, but only 22 Latinos, bringing the racial percentage at Marina to 1.8 per cent Spanish-surnamed, 39 per cent black, 27.7 per cent Chinese, 28.1 per cent white, and 4.5 per cent other non-white. "Why not more Latinos?" she asked.

(According to the board's guidelines, grades seven through ten were to be balanced to within plus/minus 15 per cent of the district's average population of racial groups. The district's average for Latinos is 14.3 per cent; thus, the allowable minimum in each school for Latinos is 0 per cent and the maximum, 29.3 per cent.)

Students who spoke in opposition to the plan expressed concern over the lack of time busing will mean for extra-curricular activities, homework, and Chinese school. They were also fearful of discipline problems at other schools that might make learning difficult for them.

"I am afraid, looking at your record, that the chances of getting a good education at the end of the bus ride are slim. We better upgrade our schools before we launch into another costly experiment," said Dexter Wong, a Marina stu-

(Continued on page 7)

"The principle should be applauded, but the method is wrong," said Colleen Wong in a passionate plea before the Board of Education last Tuesday. (Connie Hwang photo)

學生代表黃日艷說：「混合種族教育的原則我們鼓掌贊成，不過實行的方法却是大錯特錯了。」她在上週二在教育局會議上代表同學們講話時攝。（黃康寧攝）

Discrimination does exist,' says hospital employee

By MABEL NG

e personnel department of the ans Administration Hospital lo Alto has never had, in the r grade levels, a minority per- erving as a supervisor. Nor does tend to, alleges Robert Kam, specialist GS-11, who filed imination charges against the ital last year, after being passed r promotion.

m, a Chinese-American born awaii, charges discrimination to race and national origin as actor behind his being denied osition of Supervisory Staffing ialist GS-12 in March 1973. only other applicant for the ion, a Caucasian, was selected. aring conducted last August in Francisco by the Equal Em- nent Opportunity Office (EEO) e Civil Service Commission sus- d Kam's claim of racial imination.

cording to a transcript, Kam nds that the man picked for b was chosen because he was a nal friend of the man who e the selection. Also, because electee was given the oppor- y to serve as acting supervisory specialist immediately prior to n" selection for the office, Kam s that "preselection and dis- te treatment" were involved in ase.

MEDDLING CITED

m also cited an instance of lling by the hospital's manage- officials in influencing an EEO selor to change her recom- lation that Kam be chosen for the job. He said such action is reflective of the discriminatory practices of the hospital.

In response, the hospital contends that discrimination had no bearing in the selection process. It supplied statistics showing that the percentage of minorities employed was increasing and exceeds, by a wide margin, the percentage of minorities in the community population. Kam argued that such a presentation demonstrates that the hospital is concerned with figures and goals rather than a sensitivity to minority problems. "Only three of 57 supervisory positions are filled by minorities," he cited.

The hospital claims it based its selection primarily on the candidates' communication skills and mobility. While Kam allegedly "goes it alone" in his assignments, the selectee often consulted and communicated with his supervisors. While the selectee has a greater frequency of career movements, Kam has remained in the same geographic area since he joined the hospital in 1967.

Ronald E. Witman, the EEO complaints Examiner who sustained Kam's charges of racial discrimination, stated that the bases of selection offered by the hospital did not merit the significance they were accorded. He cited, "One of the positive attributes of a person engaged in supervision is the ability to handle problems and to work independently." Witnesses testified that Kam dealt as effectively with people both within and without the organization as did the selectee.

NO OPPORTUNITY

Witman also cited that the lack of past movements by Kam does not indicate that he is immobile; rather, in the past, there has been a lack of opportunity and not a lack of desire.

In concluding that the selection was based on discriminatory grounds rather than on merit principles, Witman recommended that Kam be retroactively promoted to the GS-12 position, effective March 1973.

However, Kenneth Meyer, acting assistant general counsel for the Veterans Administration, rejected the conclusions. On December 10, Meyer ruled that there is insufficient evidence to back up the charges of racial discrimination. He cited that the record fails to show that the promotion process was in violation of regular procedures, or that it was in any way tainted with discrimination because of race or national origin.

He also stated that minorities occupy a very small number of supervisory positions at GS-11 and above, not by design, but "as a result of the qualifications of the minorities employed."

Kam is filing a further appeal to the review board of the Civil Service Commission in Washington D.C. He states that to do otherwise would be a violation of his ethical standards. "Discrimination did and does exist and will continue to exist for as long as minority people allow themselves to be discriminated against," he said.

MILITARY ACCUSED OF ASIAN GENOCIDE

The Chinese American Democratic Club, Inc., urged Congress Monday to investigate and put an end to all military research projects on the so-called "ethnic weapons" designed to be harmful to only Asian peoples.

In a letter to senators Hiram Fong, Daniel Inouye, Alan Cranston and John Tunney and Congressman Phillip Burton, L. Ling-chi Wang, president of the club, cited a UPI story in which Dr. Hammerschlag, a neurochemist with the City of Hope National Medical Center, accused the military of conducting at least two such projects: a study on the geographic distribution of human blood types and inherited blood characteristics funded by the U.S. Army and a study on blood proteins of Asian peoples by the advanced research project agency of the Department of Defense. Dr. Hammerschlag made the accusation at a press conference at the opening of the American Chemical Society's national conference March 31.

"As Asian Americans, we are most flabbergasted and horrified by the report," said Wang. "Such research projects could only be conceived by sick and mindless persons, bent on committing wholesale genocide against *all* Asian peoples of the world.

"Further, we are appalled by the fact that public funds are being used to conduct such treacherous and racist research," Wang continued. "This, we must conclude, is an inevitable extension of the same mentality that dragged us into the racist and genocidal war against Asians in Indochina. The sole purpose of that war and now these weapons is to inflict permanent damage to, if not to cause eventual extermination of the Asian peoples."

Wang urged prompt action by Congress on this type of research and expressed hope that Congress will set up some review mechanisms to assure that no such research projects will be allowed in the future.

FLIRTING TRIGGERS NOB HILL GUNFIRE

David Jue, 33, owner of the Dynasty Cocktail Lounge at 20 Ross Alley, was booked for attempted murder last week after a shooting incident on Nob Hill.

According to the Chronicle, Melvin Johnson, 34, of San Jose, was entering a car with five companions when one of them made a flirtatious remark at Anna Ng, 24, a passenger in Jue's car halted at Mason and Sacramento streets.

Jue allegedly whipped out a gun and began firing, hitting Johnson twice in the thigh. Jue was held by others until police arrived.

HUANG CHEN COMES BACK TO U.S. SOON

PEKING — Huang Chen returns to Washington, D.C., this month to resume his post as Peking's top diplomat in the U.S. Similarly, U.S. liaison officer David Bruce will return to his Peking office after a two-month-long absence from China.

Experts see this as a sign of return to normalization after China's recent domestic campaign against Confucius and Lin Piao.

EAST WEST 東西報

VOLUME 8, NUMBER 16 APRIL 17, 1974

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, William So, Gary Tom, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Editorial Staff: Katie Choy, Helen Hui, Paul Hui, Dinah Lee, Mabel Ng, Richard Springer, David Tong, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Graphics: Edmon Tom
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

EDITORIAL

THE ANTI-CONFUCIUS CAMPAIGN

For many months now China has been pushing a rigorous campaign criticizing Lin Piao and Confucius.

To Chinese-Americans, the Lin Piao affair and his subsequent disgrace are entirely internal matters of China. Just as we would like foreign interest groups to refrain from interfering with politics in Washington, we should refrain from meddling with political problems of China.

However, the anti-Confucius campaign is something else. Confucius is not only a well-known figure; his thoughts and doctrines have influenced generations of Chinese. His ideas have shaped the Chinese political, social and educational systems. Most overseas Chinese, though no longer living in China, are usually philosophically brimful with Confucian thoughts.

Furthermore, whenever the Communists attack a doctrine, you can bet your boots that the Nationalists will immediately start a campaign to defend it. Therefore, the anti-Confucius campaign could become a different type of political campaign outside of China. We hate to see anyone stirring up this kind of political turmoils in the Chinese-American communities. Chinese-Americans should be on guard against foreign agents' activities. However, the best remedy is to start our own campaign to examine the thoughts of the "sages". Let us find out what Confucius had said and had done. Let us find out the extent of Confucian influence. Let us find out how much our thinking and behavior could be considered Confucian.

Then, and only then, can we begin to talk about how much or how little we should respect this philosopher.

EAST/WEST 東西報

758 Commercial Street,
San Francisco, California 94108.

SUBSCRIBE TO

[ ] Check enclosed
[ ] Please bill
[ ] New subscription
[ ] Renewal

I enclose $7.50 (check or money order) for a one-year subscription, $14 for two years, $19.50 for three years.

Name .....
Address .....
City ..... State ..... Zip .....

LAURETTA LAM INTERIORS
P.O. Box 22004
San Francisco, Ca. 94122

COMPLETE INTERIOR DESIGN SERVICE
RESIDENTIAL, COMMERCIAL DESIGNING & PLANNING
INTERIOR FURNISHINGS
CUSTOM DRAPERIES, SHUTTERS, WOVEN-WOODS
— by appointment only —
(415) 981-6795

LETTERS TO THE EDITORS

A viewpoint on Chinese culture

Dear Editor:

In response to your invitation for community-wide discussion on Chinese culture (E/W 3/20/74), I wish to offer my viewpoint on the subject.

First, I wish to state my Chinese schooling background, believing it is similar to that of a large number of the first generation of Chinese Americans and, therefore, my opinion may be considered to be representative of theirs.

I came to the U.S. when I was a boy, having two years of village schooling. Attending private Chinese schools intermittently, I finally graduated from Chung Wah High School in San Francisco.

On "What constitutes Chinese culture?," my interpretation is hampered by my limited Chinese education. To me, Chinese culture includes the language, political systems, social structures, history, religions, philosophy, literature and the arts of the Chinese people.

In private conversations and on tours to S.F. Chinatown, I usually tell my American friends and engineering colleagues that China has a cultural history of more than four thousand years, that Confucius compiled the wisdoms of ancient sages into a set of moral principles, namely: filial piety, brotherly love, loyalty, honesty, propriety, righteousness, integrity, and sense of shame. With these as standards of personal conduct and the establishment of a well-ordered society based on the mutual moral obligations of five human relations between ruler and minister, father and son, elder brother and younger brother, husband and wife, and one friend and another, Confucius laid the foundation for political and social stability for over two thousand years.

I felt a sense of satisfaction for having been able to tell my American friends of what I considered to be the essence of Chinese culture of that period, but I never mentioned that the Confucian doctrine was considered by Hu Shih and other intellectuals to be ineffectual in modern times because it stifled individual freedom and initiative, it frowned upon equality for women, and it extolled devotion to the family instead of the state. Neither did I comment on the scrambling of the Chinese patriots since the latter part of the nineteenth century for constitutional monarchism from Japan, republicanism from the West, and Communism from Russia to revive the ailing Chinese civilization.

"How to promote Chinese culture?" is not so important as the question: "What fields of Chinese culture have the greatest public appeal and, therefore, can be promoted most profitably?" . . . I believe that for any presentation to be successful, it must satisfy at least two requirements, namely: entertaining and different. Chinese classical music, fashion shows, demonstrations of the martial arts, and folk dancing seem to have declined in their public appeal. . . . A person who knows so little of Chinese culture as I cannot comment intelligently on "Could culture and politics be separated?" And "Should the Center take a stand on the cultural and political life in China?" is for the directors to decide.

I do wish to voice my reaction to the opening ceremony of the Center. . . . The purpose of the criticism is for the appeal of better future performance. Some friends and I attended the well-publicized gala inauguration, expecting to increase our understanding of Chinese culture. It turned out that we were witnessing an event which differed little from any fund-raising carnival current in Chinatown. Where were the bronze art objects promised by Ching Wah Lee, the porcelain vases by Joe Yuey, the paintings by Sam Wong and others? I expected to construct a mental pattern of Chinese culture from these exhibits. But they were nowhere to be found and I was just as ignorant of Chinese culture as ever. And when a director told me that over three hundred thousand dollars were spent on the furnishing of the Center, I could not help gasping and asking myself: "Did the small stage, the ventilation ducts, and the two modern toilets cost that much—where was the money spent?"

Charles F. Chao
Oakland

HISTORICAL NOTES ON THE SHRIMP DAYS

Dear Editor:

. . . (Concerning the mentioning of Bernard Averbuch's book *Crab Is King* in the Chi-Am Corner March 20) one of two things has occurred: either Averbuch has misinterpreted the data on the shrimp fishery or you have misinterpreted Averbuch, because the reason for the Chinese getting out of the shrimp business was not discrimination but the disappearance of the shrimp.

The reason I am taking such a positive stand on this issue is because I have spent many years in producing a 360-page ms. titled "The Chinese Shrimp Fishery in California" that will go to the University of California Press this year. To support my view, it should be noted that the Chinese dominated the shrimp fishery for many years after the imposition of a closed season and the prohibition of bag net use. Mrs. Jennie Quok Lim managed the last Chinese shrimp fishing company of any consequence, the Hunters Point Shrimp Co., from 1946 to 1959. Frank Quan, fishing out of China Camp in Marin County, is probably still fishing for shrimp. The shrimp-shelling of which you wrote (E/W 2/14/73) probably occurred long after the bag net prohibition had been lifted. David Chan, owner-manager of the Lincoln Shrimp Co., founded in 1912 and still operating a few steps below the E/W office, can verify these statements.

Discrimination *did not* drive the Chinese out of the shrimp business, but this is not to say that discrimination was not a major factor in the industry. The shrimp fishery largely escaped the punitive legislation enacted between 1850 and 1870 because the shrimp fishermen and their camps were remote from centers of non-Chinese population. All fisheries in the U.S. are regulated. It is unfortunate that the attempts to regulate t shrimp fishery were based on complete information and rac issues. The regulatory measures the shrimp fishery can be clea traced to two men, David St Jordan and his student, Norman Scofield. These measures were calculated attempt to destroy t fishery. Jordan, who hailed fr Indiana or some other such likely place, first saw a Chine fisherman in January, 1880, at S Diego, upon which he immediat announced that the Chinese we ruining the fisheries (there we no non-Chinese fisheries in S Diego at that time). In 18 Scofield was employed by t state to survey the shrimp fishe From that time on, he was t enemy of Chinese fishermen, a he spent the rest of his life co plaining about them.

Cordially,
Robert A. Nash
Sierra Madre, Calif.

CLARIFICATION ON REV. WONG ARTICLE

Dear Editor:

I wish to thank you for your a cle about my project. It was s accurate as could be, consider the ambiguity of the nature of y program. However, I think cert points should be brought out f ther in order to prevent any p sible future misunderstandings y your readers.

First I would like to mention t my project was started by t Rev. Charles Yue, a Method minister. (I am still a United Pr byterian minister. My project funded mostly by the Unit Methodist Church.) I feel R Yue, who is now with the Comm sion of Religion and Race of t United Methodist Church, sho be given credit where credit due.

Second, I should mention t my style of operation is to w with other groups, organizatio or individuals with similar int ests or goals as mine in order bring about solutions to the merous problems facing the C nese community. In other words I am not a lone-wolf doing eve thing by myself.

Third, I am not trying to org ize the entire Richmond Chine community. This is an impossi task. The Chinese community he is made up of different types people with different needs a concerns. I am merely hoping work with those groups of peo who need a helping hand wi their problems, such as the you the elderly, and the immigrants the Richmond. There are plenty tasks for others who would like work with the different groups people in the Chinese communi here in the Richmond.

Thank you once again for the cellent and long-overdue artic on the Richmond Chinese com nity. I also would like to expre my appreciation for a very fair a sympathetic article on my p gram.

Paul Wong
Developer,
San Francisco Chinese
Community Development
Program.

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

GUEST COLUMNIST .....Captain Check Yee

(Captain Yee of the Chinatown branch of Salvation Army has a regular religious column in the Chinese section of East/West. The following piece is translated by Paul K. Hui from the Jan. 16 issue of East/West.)

THE VICE-PRESIDENT

When Keriena returned home from school today, she softly pushed open the door and didn't yell out that she was hungry. Instead, with eyes sparkling, she told mother, "I am a vice-president."

Ours is but a very ordinary family. We have never had any political ambitions; we just cast our votes dutifully. Where on earth comes a "second-only-to-one" vice-president from our midst? But this is the "iron-hard" truth.

"Mom, really," Keriena wanted to strengthen our faith. "That really is going to brighten up our obscure household," said my wife, overjoyed almost to the point of tears.

Keriena had just entered second grade; Mrs. Sammons had already assigned her a third-grader's work. But that didn't look like reason enough for her ascendance to the vice-presidency."Who is the president?" asked mother, hoping to uncover a "consensus candidate."

"A boy, of course," Keriena replied matter-of-factly while turning on the television set. The phenomenon of a male-dominant society results, in part, from women taking it for granted.

"Keriena, what does the vice-president's job entail?" I asked purposely, I wanted her to realize the importance of herself in that capacity.

"Very easy," she asnwered with a sense of self-assuredness. "Like keeping order and being the first to line up on the playground. And to help Mrs. Sammons in the classroom, and making sure that all the kids take their naps. Oh, yes, the most important thing: when the president is not around, I give the orders."

Miraculously, the vice-president started living a very disciplined life from then on—she wanted to be an exemplary model. When bedtime came, for the sake of a good reputation, she was quick getting to bed. Much quicker than before.

During this time, America lapsed into a moral crisis never before experienced in the history of the country. Both the President and the vice-president were implicated in public scandals; the situation was very chaotic. At 4 p.m. one afternoon, my wife brought Keriena to the doctor's. She had a high fever and a swollen throat. The car was rolling on the road very slowly. The radio announced, "Plagued by his alleged connection with political kickback cases, Vice-president Agnew has resigned. . . ."

"Hey, Mom, that's me," the little patient in the back seat cried with a sudden outburst of energy.

To a seven-year-old girl, one vice-president was just like the other. She could not tell the difference between her position and Agnew's. But she sensed that she was a celebrity, "They are even talking about me over the radio." At that moment, her own vice-presidential position, a "semi-appointed and semi-elected" office, was more precious to her than ever.

Seemingly to share misfortune with Agnew, Keriena came down with a bad case of throat infection. The doctor wanted her to be kept away from the company of other children. She had to stay home for 15 days. Yet a bigger misfortune came. The class could not function in an "anarchical situation." So during the absence of the number two person, another election was held under Mrs. Sammon's orders. Keriena's vice-presidency was gone with the wind, to become a glorified page of past history in her young life.

"I was fired." The weak voice of a convalescing child brought out the sympathy of parents as nothing else could.

"Surely you weren't; you didn't do anything wrong," I commiserated.

"There is always the next time," my wife also said confidently. "Just do your homework well."

"It is not enough just to do good work," an edified Keriena said. "You also need a good body and to be a good person."

To be a good person! What a noble, statesman-like quality.

The television newscast explored the possibility of President Nixon being impeached.

I asked Keriena, "Do you know what impeachment is?"

"Who is he?" she asked back.

I regretted asking her that question, to impose the burdens of our time upon her little heart. She had already lost her job; that alone would distress her for a while.

In late fall, rain and wind drove hard on "Gold Mountain." A couple of window panes in the classroom were shattered; broken glass showered on the children. Sounds of crying rang out everywhere. Keriena said she didn't cry out. She remembered the nerves and courage a vice-president should have.

After listening to the narration of the perilous adventures of the day, my wife was leaving Keriena's bedroom. Keriena reminded mother of something she had overlooked, "You forgot to kiss me good-night."

Because we had said it before: it's rewarding to be a good person.

LETTERS TO THE EDITORS

On the Education Symposium

Dear Editor:

I would like to clarify and react to Jeff Leong's letter and article on the Asian American Symposium on Education (April 6). But before I do that, let me say it is good to have a group of Asian Americans get together, anytime, anywhere. And to get them there to hash over educational needs, problems and programs is one hell of a task. . . . My compliments to all who worked on the Planning Committee and to its supporters.

First, the letter: The statement that the federal government "was threatening to freeze all funds in the district" on account of the *Lau v. Nichols* court decision is not exactly clear or accurate. What has happened is that HEW has already placed the district's application for $3 million in ESAA (Emergency School Aid Act) funds on "legal hold." This hold resulted from a ruling by the Office of Civil Rights Compliance that San Francisco schools were out of compliance with the assurance that they did not discriminate against minority students. . . .

If the district were to wait for ESAA funds to be released in September upon completion of a comprehensive program to implement *Lau v. Nichols*, then advanced planning and timely execution of the ESAA program (elementary level only) to facilitate desegregation/integration of the schools would be seriously hampered. Hence the request for a waiver of the legal hold (by Acting Superintendent Lane DeLara). It will be interesting to see if the federal government will grant the waiver or use the legal hold as a means to pressure the district into speedy compliance with *Lau v. Nichols*.

Concerning the article . . . To be sure, the points of view were divergent and sometimes overlapping, yet they sounded a shrill warning: If Asian Americans don't define and communicate their individual ethnic interests and concerns to one another, they will not be able to create and build an effective coalition with the strength to win monies and programs to provide for the urgent needs of all Asian American school children.

The Korean and Samoan demands that they be recognized on the basis of parity in principle as well as in resource allocation reflect a serious lack of coherent perception of common needs and goals . . . we used the term Asian American to deceive other "Orientals" into supporting what they thought was a common struggle. But when the time came for dishing out the resources, the deception became grossly apparent. . . . But in exposing and denouncing the hoax, the Koreans and Samoans should be prepared to work with all the ethnic groups faithfully and consistently. . . . No single group should be sacrificed at the expense of others, but neither should any group receive a disproportionate amount of funds and resources.

. . . I think it occurred to quite a few people during the heated verbal exchanges between panelists and audience that there is an unhealthy gap between so-called professional educators and community people. . . . The trust that should exist between Asian Americans and the community must not be established on the basis of a divisive "we-they" attitude. But rather each should take the initiative in challenging the other's position on issues, in debating the merits of ideas, and in ironing out alternative proposals. . . .

I don't feel the Symposium ever really got into an in-depth explanation and discussion of the intricacies of ESL/Bilingal education, Asian American studies and sources of funding; that probably was due to time limitations . . . (but) for those who were there, we got a sobering taste of what it means to participate in the politics of defining ourselves and in the politics of getting together. The process is never quite easy and the results are never absolutely conclusive. We just have to keep working on both.

Paul Cheng
San Francisco

RICHMOND DISTRICT ISSUE PRAISED

Dear Editor:

Enclosed is my check for $7.50 for a gift subscription of one year to the 21st Avenue Baptist Church. You will be pleased to know that this new subscription is a direct result of your complimentary copy of *East/West*, which was distributed in the Richmond district last week. You are to be highly complimented for such an informative and comprehensive coverage of the growth of the Chinese in this "New Chinatown."

Sam Hom
San Francisco

TAIPEI WARNS JAPANESE PLANES

TAIPEI (UPI) — A communique issued here April 13 warned that government air force jets may intercept all Japanese planes flying in Taiwan's airspace if commercial air service between Japan and Taiwan is broken off.

Government sources expressed anger at reports that conditions of the Peking-Tokyo agreement would require C-A-L airlines to include the word "Taiwan" in their name.

CANADA'S JETS TO PEKING ARE LATE

PEKING — Canadian Pacific's planned air route to Peking will be implemented later than scheduled because of technical problems relating to communications systems, reports John Burns from Peking.

Orignally planning to stop in Tokyo en route from Anchorage, the Canadians have decided instead to fly non-stop to Peking. The test flight carrying a shipment of communications equipment arrived in China last week, but it will still be some time before regularly scheduled flights begin.

POSSIBLE 'HIT MAN' RETURNS TO U.S.

The possible "hit man" in the October 2, 1971, Grant Avenue slaying of Raymond Leung, 18, is expected to return to San Francisco from Canada to face charges shortly, according to the *San Francisco Chronicle*.

Paul S. Chin, 18, believed to have been imported for the Leung shooting, the third in what has become a series of 25 gang-like Chinatown slayings, was halted by Canadian border guards as he attempted to return to the U.S.

Five elders of the Wong family were honored at the Wong Family Benevolent Association of Oakland's Spring Festival Banquet March 31. Seated from left to right are Wong Dung Sow, 93; Wong Hong Jung, 107; and Wong Cheung Duck, 97. Standing are Edward Wong, vice-president of the association□ Wong Wah Ngok, 90; Wong Soon Fong, 94; and Gock Gim Wong, president. Over 1130 were in attendance, the largest number since the establishment of the association in Oakland.

屋崙黃氏宗親會上月卅一日舉行春宴五位人瑞列席。圖中前坐者由左起：黃登秀，九十三歲，黃鴻振，一百〇七歲，及黃傳德，九十七歲。後中立者（左），黃華岳，九十歲，黃信晃，九十四歲。傍立者（右）會長黃道慶，（左）副會長黃兆彬。

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

The Chinese word "many" looks like two tilted chairs. Why just two of them? Well, you have to admit that the Chinese are like any other people on earth—they are too lazy to write more.

When a person isn't able to keep his hand still and has to touch everything he sees, the Chinese call him "many-hands." When a person can't keep his mouth shut, he is called "many-mouths."

A courteous person is one with many bows. As you know, in old China it was a custom to bow instead of shaking hands when seeing someone you knew. Furthermore, to show a sense of respect and a gesture of politeness, the bows would always be low and slow. But do you think the modern Chinese would follow this old tradition? No. They dislike it and often make fun of it. The following is one of the typical bowing jokes.

There was a young man who had been accused of bad manners because his bows were not low and slow enough, and he asked an old man for advice. The old man suggested to him that he should try reciting the months from January to December when bowing. "And be sure to keep your head down until you have said December."

Cantonese **DAW** Rhyme with SAW

Mandarin **DWO**

Determined to take the old man's advice, the young man went away happily. On his way home he met a friend. This time he kept his head down and murmured, "January, February, March . . ." When he finally lifted up his head, he found that his friend had already gone. He hurriedly asked someone on the street:

"Hey, did you see my friend who just walked by? What month did he leave?"

The young man made a mistake. He should never have kept his head down for such a long time. Anyone would be embarrassed if someone kept on gazing at his dirty shoes.

大埠 中華藥房 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Board of Education Blasted For Inaction on Court Ruling

Chinese for Affirmative Action (CAA) yesterday accused the San Francisco Board of Education of "short-changing" at least 10,000 students of non-English-speaking or limited English background and for taking "no affirmative steps" to fashion the "appropriate relief" for these children as required by the U.S. Supreme Court almost three months ago.

On January 21, 1974, the Supreme Court in the *Lau v. Nichols* case unanimously ruled that the San Francisco school system illegally discriminated against 1,800 non-English-speaking Chinese American students by failing to help them surmount the language handicap, thereby denying them "a meaningful opportunity to participate in the public educational program" (E/W 1/23/74). The Supreme Court's action sent the case back to the U.S. District Court in San Francisco with the order that "appropriate relief" be required, meaning that the school district is under court order to submit a plan to the District Court for approval.

L. Ling-chi Wang, a spokesman for CAA, specifically made the following charges:

1. The Board of Education has taken no action and made no plan to effectively meet the mandate of the Supreme Court;

2. The board, to date, has made no attempt on its own to solicit ideas and input from parents and concerned citizens as to how the board could best meet the mandate of the Court;

3. The board has so far ignored innovative ideas and concrete proposals from concerned citizens and parent groups such as the S.F. Human Rights Commission, Coalition for Effective Schools, Asian Education Caucus, community and teachers organizations, and Bay Area radio and television stations;

4. The board has been deliberately kept ignorant on what its staff is doing or not doing and has been effectively shut off from activities at state and federal levels relative to the Court decision;

5. The board has even failed to comply with a simple State Education Code, requiring the District to conduct an annual census of students of limited and non-English background by April 1; and

6. The board's inaction already has caused the San Francisco school system to lose a rare opportunity to seek available federal funds for bilingual education and has placed the District in a position most vulnerable to lose all its existing federally funded programs due to non-compliance with Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and the order of the U.S. Supreme Court.

BOARD'S ATTITUDE

"We are prepared to back up these charges with evidence and documents," said Wang. "Available evidence shows that the attitude and policy of the board toward the non-English-speaking children have not changed in spite of the findings and order of the Supreme Court.

"We consider this attitude deplorable and irresponsible, if not outright contemptuous toward the order of the Supreme Court," Wang charged. "Obviously the board does not consider the educational needs of Chinese, Spanish, Korean, Pilipino, Japanese and Samoan speaking children a matter of high priority.

"It is already bad enough for the District to be called an 'embarrassment' by the State Superintendent Wilson Riles. If the board does not get moving on this matter, citizens may have to seek contempt citations against the board or sue the District for damage.

"We urge the board to adopt without any further delay the broadly supported proposal to create a Citizens Task Force for Bilingual Education to develop a city-wide master plan for bilingual/bicultural education" (E/W 2/13/74).

In response, Raymond Del Portillo, director of the school district's bilingual education programs, said that his staff has been conducting a survey of what children are or are not being served. Until the survey is completed, he said, the district cannot begin real planning. The survey was held up during the teacher strike, he explained.

"Nonetheless," he said, "every youngster will be served by next fall in one way or another."

JOHN C. WONG NAMED CONSUMER REP

Dr. John C. Wong has been appointed a consumer representative to the State Health Manpower Policy Commission, a commission created by the Song-Brown Family Practice Training Act of 1973.

Dr. Wong, born in Hong Kong, is currently academic administrator and a lecturer in ambulatory and community medicine in the School of Medicine at UC San Francisco.

CHINA TESTS YEAR-LONG 'PILL'

HONG KONG — China has reportedly received a batch of several hundred new birth-control devices made in the U.S., and is testing them with expressed interest. The device is a soft plastic "T" that is inserted like an IUD and disseminates a chemical in tiny amounts for 12 months, preventing conception.

THREE ARRESTED FOR STABBING

Three persons were booked for assault with a deadly weapon last Monday after a fight in which Eddie Thomas, 19, was stabbed three times.

Oliver Chin, 18, Edward Chien, 19, and Jerry Liu, 18, were held after the brawl, which occurred outside Family Billiards at 3624 Geary Blvd.

TAM MEE LEE FINED FOR ILLEGAL IMPORTS

SACRAMENTO — Tam Mee Kim Lee has been fined $300 for being an accessory after the fact by making a false statement to U.S. Customs agents in the illegal importation of $5000 worth of jewelry from Hong Kong last October 20.

Mrs. Lee pleaded guilty to the charge, which involved an attempt to avoid import duties on 118 pieces of jade and eight rings. The jewelry was discovered in a box of candy during a routine customs inspection when the package, addressed to Mrs. Lee in Sacramento, arrived in Seattle.

In addition to the fine, Mrs. Lee is liable for eight per cent duty payments plus penalties of six times that amount.

An indictment naming her husband, Wayne, in the alleged importation of 26 pieces of jade and 11 rings last November 1 was dismissed.

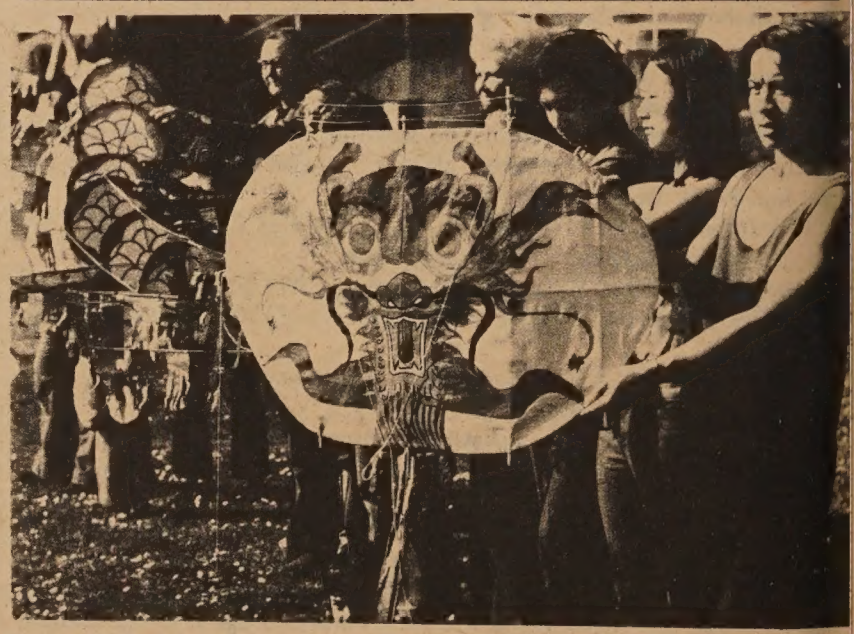
MAO TAI PRICE ORDERED REDUCED

HONG KONG — The export price of mao tai, the hot liquor that was widely publicized during President Nixon's visit to China, has been ordered reduced here by Chinese officials in Canton.

The prices are to drop from $19.20 to $12 for an 18-ounce bottle and from $9.60 to $5 for a 9-ounce bottle. In San Francisco Chinatown, the liquor is currently being sold for $16.89 and $8.59 respectively.

UCB OPENS SOON IN TAIPEI

TAIPEI — The United Bank of California is one of four international banks opening branches in Taipei. UCB is expected to set up the new office in June, now that the Ministry of Finance in Taipei has given approval.



Pictured above is the 15 foot golden dragon kite which has become the mascot of th Abraham Lincoln High School's Golden Dragon Club. The club recently sponsored kite festival on the school's athletic field. Mrs. Maizie Ung is credited with sharing h knowledge of Chinese kite making with the club.

林肯中學學生設計及製造長十五尺之金龍風箏。

Life for the Wongs in Walnut Creek

By DAVID YOUNG

Beyond the noise, rush, and congestion of San Francisco and Oakland lies the American phenomenon sociologists have come to call Suburbia.

Heading east on highway 24 you pass through the Caldecott Tunnel. The asphalt and concrete of the city is behind you.

The first thing you notice on the other side is the green hills that flank the freeway. It is warmer here, too. Images of the country come to mind as you pass an occasional stable or pasture.

Eight lanes of freeway and twin sets of BART tracks cut through the hills. Nestled in the valleys between the hills are bedroom communities, havens for middle class America.

Many of the subdivisions have the unmistakable look of brand new communities. Children play baseball on lawns that lack landscaping. Moving vans are parked outside of curtainless homes. A man inspects his handywork, a new mailbox with the family name stenciled outside.

SAMENESS

Before each family makes each house a home, there is a disturbing sameness to the tract. The wide streets turn into a maze. Only the numbers are different.

Kenneth and Susan Wong live in a new tract of Townehouses. "You know, this is one of the only hill side developments in Walnut Creek," Ken said gazing around the surrounding hills. "It's nice and quiet here. Nice place to relax."

The two Mazdas in their garage and the tasteful leather furniture in their living room tell of the comfortable life they have built since they were married a year and a half ago.

"The mileage between here and San Francisco isn't bad. I might not like it if it wasn't such a nice drive," Ken said. "I'm working as a personnel officer at Wells Fargo now. There's more opportunity in San Francisco than in Danville."

Ken graduated from UC Berkeley in 1972. Susan graduated from USC. They met while they were in school at a fraternity party. That party began a two year courtship hindered by the 400 miles between Los Angeles and Berkeley.

COMMUNITY MINDED

When she was in school, Susan was "politically and community minded." She said her mother used to call her a Communist because of the groups and activities she participated in. "She didn't even know what half of them were," Susan said.

"I used to donate all my free time to community work," she said. "But since I've gone to work my time is more precious. I don't think my values have changed, but my activities have. I devote my free time to my husband and our home now," she said.

Sitting in the Wong's livingroom there is a feeling of ease and comfort. The deep cushioned sofa faces a new Sony Trinitron color television. A stereo component system plays soft music from speakers in a bookcase. Susan pulls out a large fur pillow and sits on the floor.

"I've never really thought of myself as purely Chinese," she said. "We're really Chinese Americans." (with a stress on the American)

"I guess all Chinese Americans are raised with some white values, if not white interests," she said.

CHINESE FRIENDS

"Work is the only place where we socialize with whites," Ken said coming in from the kitchen. "All our friends are Chinese, or at least Asian."

"But once you get out of school, you can't be carefree anymore," he said. "You can't be a crusader the rest of your life and have a personal life too."

"I go to work at seven and come home at six. For us there isn't enough time to go back and work in the community. That's something I really support, but you can't do it half way. You have to be really committed," he said.

"When I'm at work, I see a lot of Asians. Mostly Pilipinos. I try to sit down and talk with them and help them all I can. Many of them just aren't qualified for the jobs, though. I try to counsel them on how they can improve their skills," he said.

Kenneth said that being Chinese in the white business world does not bother him. "The more you acknowledge it, the less it bothers you," he said.

ALL WHITE

"Some Chinese Americans try to be all white," Susan added. "They reject their Chineseness then they get embarrassed and find it difficult when they are singled out as Chinese."

Both Kenneth and Susan are from southern California. Kenneth was raised in San Diego. Susan's parents live in Los Angeles.

Kenneth said his home was "very traditional." He said that since he graduated he has been growing away from his Chineseness. Susan said she was from a very Americanized home. She said she wants to learn more about Chinese ways.

At home Susan said she is trying to cook more Chinese food. "It's hard," she said, "because I don't have enough time."

"When we have children we may not be able to teach them Chinese, but we'll want them to learn at Chinese school," Susan said. "We make many customs and traditions part of our life. We hope our children will learn them this way," she said.

A-POLITICAL

Politically, Ken considers himself a-political. He said he knows what is happening politically but doesn't want anything to do with it. "I'm not even registered," he said.

Susan is still interested, if not involved. "My being Chinese doesn't affect my politics," she said. "Most Chinese tend to be very conservative. I'm more open minded. I try to form my opinions from all the input I can get."

Asked if they felt accepted by their white neighbors in Walnut Creek, Ken said, "We do not seek to be accepted."

Leaving Walnut Creek for San Francisco is like leaving a bedroom for a living room. In the bedroom communities, each house is an island. It can remain separate from its neighbors. The suburbs are quiet and private.

"We only want what all people want," Ken said as he began to wash his car, "to be happy and successful."

TENG HSIAO PING BACK IN THE RING

NEW YORK — Teng Hsiao Ping's recent reappearance in the upper circle of power in China is the first such comeback of any major political figure disgraced during the Cultural Revolution.

Last week Teng attended the General Assembly's special assembly on raw materials, making him the highest ranking official ever to come to North America. He now holds the position of Chinese deputy premier.

DON LOUIE presents
SALES MANAGER

Fleet

THE YEAR OF THE CAT

CAPRI

ALSO ¶ COUGAR ¶ COMET ¶ MONTEGO
MERCURY – LINCOLN & MARK IV
HOURS: 9:00-9:00
EVERY DAY OF THE WEEK
CALL FOR YOUR APPOINTMENT NOW

761-2001

WE CAN LEASE YOU A CAPRI FOR AS LOW AS $77.78 PER MONTH. PLEASE INQUIRE ABOUT OUR LOW RATES FOR OTHER MODELS.

全國最著名之汽車

雷偉烈君在汽車公司服務十九年餘，忠誠爲侨胞服務。
如剪此告白携來，當持别优待減价。
電話：八七三—〇八〇〇
七六一—二〇〇一

SAN BRUNO LINCOLN MERCURY
345 El Camino Real
San Bruno, Ca. 94066

ATT. JACK CHOW EXPERT ON IMMIGRATION LAW

By RICHARD SPRINGER

An elderly Chinese gentleman who is having trouble with the U.S. Immigration Service red tape visits attorney William Jack Chow (周楨榮) at the law office he shares with attorney Jack Wong Sing (黃松壽) on Grant Avenue.

Known as an authority on immigration law, Chow pops up from his desk and greets the man. While listening intently to the man's brief story, Chow interjects several pointed questions. Then a look of understanding flashes across the attorney's face as he recognizes a typical immigration foulup. He sends his secretary scurrying to the files to pluck out the proper form. A few minutes later the form is signed, the gentleman is reassured and sent on his way, and attorney Chow is wanted on the phone, long distance.

* * *

A San Francisco city worker pleads before the Civil Service Commission that he must move to Pacifica because the San Francisco air is harmful to his health. He asks for a waiver of the rule that city government workers reside in San Francisco. Two of the three commissioners sit back and accept the fact that such requests have been routinely approved in the past.

CHALLENGE

The third commissioner asks challenging questions of the applicant, points out, jabbing the air with his pencil for emphasis, that the air just isn't that much better in Pacifica, and abstains from voting when the two other commissioners approve the request. Waiver of the residency rule is one of the pet peeves of the third commissioner, William Jack Chow. He feels that anyone whose income is from taxes should remain and contribute to the city's economy unless he or a member of his family would suffer great medical problems by living in the city.

* * *

Several members of the private Calamari Club walk together into A. Sabella's Restaurant at Fisherman's Wharf for their informal and sometimes tumultuous weekly Friday luncheon. Judges banter with police captains and the tone is Don Ricklesesque. Two men exchange jibes and enter the restaurant in good spirits. One is Tommy Harris, the ebullient owner of the famous restaurant Tommy's Joynt, and the other is Jack Chow, president, director and part owner of the Four Seas Restaurant (四海) and vice president and director of the big food import company Wing Sing Chong (永生祥).

WILLIAM JACK CHOW
周楨榮

* * *

Immigration is a primary concern of Jack Chow. He speaks bitterly of the days before World War II when Chinese were treated as second-class citizens. Chinese were denied naturalization, held in detention camps on Angel Island and at Silver Avenue in San Francisco, and were prevented, before July 1, 1924, from bringing their wives into the country. Before the war, if a white immigration officer was seen talking to a Chinese, he probably would have been suspected of bribery by his superiors and promptly reprimanded or transferred.

HOLY HELL

Chow also complains that for many years Chinese in detention awaiting determination of their cases for admission could not even get out on bail, some having been detained for as long as several years. "I raised holy hell about that," he says. But he feels that the U.S. Immigration Service does a much better job now. "They are fair and they apply the laws equally to everyone. They have removed most of the inequalities and remember the Irish and Italians had to go through the same struggles," he says.

A ruling by a Hong Kong immigration officer has indirectly impeded Hong Kong refugees from joining relatives here, and Chow has lobbied with Senator Hiram Fong and Congressman Jerome Waldie to intercede with the U.S. Immigration Service to change this situation.

The Hong Kong director of immigration has ruled that refugees who have lived for seven years in Hong Kong can remain in Hong Kong indefinitely. The U.S. regulation reads, "A person who flees from his country because of persecution and is firmly resettled in a second country is not eligible to come to the United States as a conditional entrant." The U.S. Immigration Service ruled such persons have thus been resettled and therefore are not refugees.

RESETTLED

Chow argues, however, that "firmly resettled" does not only means the person has stayed in Hong Kong. It should provide that his economic and financial condition is taken into account. If the person "has been living in impoverished conditions, that person certainly has not been firmly resettled," he says. The present ruling makes these unfortunate people neither citizens of Hong Kong nor refugees.

A former president of the Chinese Six Companies, Jack Chow considers himself lucky to be a member of the Chinatown establishment who can understand the young, involved activists in the community. He ran down some names of socially conscious and knowledgeable young activists and had good words to say about all of them. Chow says it is unfortunate that most of the Six Companies establishment does not have the background or the willingness to understand the young crusaders. "Six Companies and the Chinese National Welfare Council should be involved in problems like immigration. That's what they were formed to do. But they presently are doing little," Chow says.

Long involved in politics and city government, Chow has served as chairman of the Housing Authority and on the Parking Commission, and was president of the Civil Service Commission. His late brother, Albert K. Chow (周錦朝), was politically active and a friend of President Harry Truman. "President Truman's last dinner in San Francisco was with me at the Four Seas Restaurant," states Chow proudly.

SUPPORT

A strong supporter of Mayor Alioto for governor, Jack Chow was the first Chinese in the United States to be appointed deputy district attorney by the former governor, Edmund Brown.

In the Taiwan vs. the People's Republic of China debate, Chow believes people are freer in Taiwan. He thinks it unfortunate that some do not appreciate the great advances Taiwan has made. Periodically, he travels to Taiwan, and he has some high contacts in the government.

Businessman and attorney William Jack Chow will be awarded the City of Hope Medical Center's "Spirit of Life" award at a special dinner April 25 at the San Francisco Hilton Hotel. The proceeds will establish a "Jeffrey Jason Chow Research Fund" at the Medical Center. The City of Hope offers free, nonsectarian patient care and pioneering programs in research and education for diseases like cancer and leukemia. Chow's young son, Jeffrey, died of leukemia.

Outspoken, an authority on immigration, and a full-time participant in the two worlds of San Francisco city government and Chinatown politics, Jack Chow is a man to watch. He denies an interest in any office other than his present position as vice president of the Civil Service Commission. But his broad base, which includes labor, many of the same supporters as Mayor Alioto, and many Chinatown businessmen, would be a tough combination to beat.

Jason Wong —Designing for Expo '74

Jason Wong, former director of the Long Beach Museum of Art, is director of the visual arts division for the Expo '74 World's Fair, which will run May 4 to November 3 in Spokane, Washington.

Wong is responsible for much of the design of a $210,000 new gallery in the Washington State Pavilion, which will house a major exhibition of American and Canadian paintings. The pavilion will remain as part of a 50-acre riverfront park which Expo '74 will turn over to Spokane at the end of the fair.

As designed by Wong, the new gallery incorporates curved display areas like those in the Guggenheim Museum in New York, juxtaposed with plane surfaces. It is one of the first in the world to provide facilities for displaying non-physical, "conceptual" art in conjunction with conventional works like paintings and sculpture. The museum has three ceiling heights and no viewing space conforms to any standard geometric figure. "It is a free-flowing concept," Wong said.

JASON WONG

TAIPEI WORRIES ABOUT ECONOMY

TAIPEI — Despite last year's spectacular economic growth, this year's financial outlook for Taiwan's economy is causing some concern, says the New York Times.

The energy crisis, inflation, and shortages of raw materials have dampened the prospects for this year, but experts expect that the gross national product will rise by about 8.5 per cent.

RATE OF U.S. EXPORTS TO HONG KONG IS UP

HONG KONG — Because of the U.S. devaluation of the dollar last year, the rate of exports from the U.S. to Hong Kong has gone up a substantial 43 per cent over 1972.

The most spectacular rise is in the U.S. export of cotton, followed by plastic materials, resin, and cellulose. The major purchases, however, continue to be electrical machinery, pearls, and precious stones.

TAIPEI OPENS NEW PORTLAND CONSULATE

TAIPEI — The Foreign Ministry has announced in Taipei that a new consulate will be established in Portland, Oregon, soon. Wang Chao-yuan, presently deputy director of the Department of North American Affairs of the Foreign Ministry, will be the first consul to run the Oregon office.

PASSED UP BY E/W?

E/W readers who do not receive their papers at the usual time can contact our offices at 758 Commercial St., SF 94108, or call 781-3194 for instant delivery. We are having difficulties with the mailing service.

KEYS CUT . . . while you watch!
配匙 60¢ EACH
油漆牆紙
RICHMOND PAINT & WALL COVERING MART
622 CLEMENT STREET

TAKE OUT SERVICE
瑋錦樓
Chung Kam Restaurant
OPEN DAILY 11:00 A.M.–9:00 P.M.
815 CLEMENT STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94118
TELEPHONE
(415) 387-4011

ASIAN WOOD
is on their way to an international tour.
First stop... Hawaii. Visit ASIAN WOOD at the "OASIS" in Oahu. 3 month engagement starting May 1. Next stop... Australia.
Hope to see you there.
Aloha, Friends!

Ben Lau on His P-I-N Experience

By MABEL NG

Ben Lau, a man fraught with ıdigestion and very little sleep hile coordinating the People In eed (PIN) food distribution pro-ram in Chinatown, recently lked about the effects of his exper-nces. He had no regrets, he said, ›spite the put-downs he encoun-red in setting up the program in e first place (E/W 3/13), and de-ite the chaos that marred the cond distribution in Chinatown /W 4/3).

In searching for a Chinatown stribution site, Lau, a landscape rdener by profession, went from ganization to organization and et "no" after "no." "Though the swers were negative, they were ostly polite. The people sympa-ized but didn't want to get invol-d. Sometimes it was true they had room; sometimes they said it was o political—they wanted no iliation with the Symbionese beration Army or they didn't want offend the Six Companies, which d dictated 'no.' "

Lau believes that most of the ousands of Chinese who lined up receive food the first day (March at Guadalupe Church did it as a ture of goodwill to insure the ly release of Patty Hearst from r captors. "The operation went oothly; most people were glad to lp," he said. Lau himself became olved because "it was a humane ristian thing to do." He said, "I ve two daughters of my own and I n really understand how a parent ls toward his child."

A PATSY

The second time around, how-r, despite no problems from the inatown "establishment" itself, u began feeling like a patsy whose ls for fairness at PIN head-arters almost went unanswered. order for the food to be dis-buted evenly at all the sites, 000 boxes of first quality food re to have been pre-packaged; as deadline approached, only 000 boxes were packaged.

According to Harry Jew, a retired cer who negotiated gingerly but nchantly for the food that finally ne through, Chinatown was due receive 5,000 units, which was r cut to 3,000, then raised to 00 only to be cut to 2850. At this nt, both Lau and Jew opted to et the deadline by accepting a r package for Chinatown, a kage that would give Chinatown ir share of the total food distri-ed as well as possibly meet the dents' food needs better.

oming in bulk and boxes, the l Chinatown received, some ough special ordering, included eribs, chicken, lamb, chuck ts, canned milk, cocoa, lard, fin mix, Zoom cereal, bananas, ges, onions, potatoes, yams, , mustard greens, bok choy, egg noodles, peanut butter, soy e, hoisin sauce, rice, canned and vermicelli. Because of the of refrigeration in many China-n homes, more dried goods were pted in lieu of fresh meat.

itially, the second distribution marked by much "pushing and ing, yelling, arguing and calling ames." Father Donald Mc-nell, pastor of the church, was

Ben Lau and Fr. Donald McDonnell

劉炳樞（右）及麥當奴神父。

attacked by a knife-wielding angry woman; indicative of the ugly mood that pervaded the air.

DESPERATION

Yet some 18,000 persons received food in the 27 hours that the church opened its doors for distribution March 17, 18, and 19. "A lot of people went home happy," said Lau. Of the disturbances, he said, "Most people who wanted food, got it and left. There were hungry people, not people necessarily committed to violence. It was desperation that created the chaos."

The experience showed Lau, more than anything, the existence of hunger in Chinatown. "I think we did a hell of a good job helping the community. People are grateful; they even stop me on the street and thank me," he said.

Lau was happy with the work of most of the volunteers. "They demonstrated compassion, working together to help the people. I met a lot of types in the past few weeks, many from different societies. To me, it's helping people that counts. Getting out of a ghetto like Chinatown and getting a good job don't mean anything unless you get involved."

He continued, "Me, I always knew there were a lot of poor in Chinatown, but I couldn't relate anymore after I got a good job. I didn't want to get involved because it's easier to forget. I've been very poor once—I grew up in Chinatown with my grandfather earning only $25. a month to feed a lot of hungry kids. Now I've come back to reality. The poor in Chinatown deserve a better livelihood."

CHINATOWN PROBLEMS

Lau added, "Chinatown needs jobs; we should set up programs teaching people skills and trades like landscaping and plumbing. The gang wars that occurred happened only because of desperation. There haven't been enough opportunities for Asians. The Chinese as a whole has been too reserved and too unwilling to relate to anyone but a core group."

"Father McDonnell really inspired me with his unselfishness. I feel very strongly that we Chinese should all get together to help each other so we can hold our heads up high," he said.

Both Lau and Jew donated their wages and commission from the PIN project to the Guadalupe Church. Said Jew, "I was out to serve the community all the way. There was no politics involved, personal or otherwise. That's why the money went to the church, to do something good, to serve the public."

PAUL LIN TO SPEAK AT UCB

BERKELEY — Dr. Paul Lin of McGill University in Montreal will speak May 2 at the Center forChinese Studies on the Berkeley campus. Dr. Lin is a renowned expert on the economics of post-1949 China.

PARENTS RAISE CONCERNS TO RILES

Among the demands to be presented to Superintendent of Public Instruction Wilson Riles this week will be the following concerns of Chinese parents, voiced at a public forum held at Everett Junior High School April 10: bilingual education; Chinese-speaking staff; Asian American studies; contact with parents; transportation for junior high school students and objection to long bus rides (caused by integration); all-day school attendance (as opposed to half-day, such as at Galileo High School); year-round school; affirmative action hiring; a task force to devise a master plan to implement *Lau v. Nichols;* and a generally negative evaluation of the school system and administration.

Over 30 Chinese parents met as a Chinese caucus during the meeting to come up with the above concerns. The four-hour meeting was sponsored by the PTA and the seven elementary zone councils.

Four goals focused on by the other 500 parents in attendance include: (1) decentralization of the district's administration; (2) accountability and elimination of tenure for teachers and administrators; (3) curriculum improvement; and (4) increased community involvement at all levels.

Integration

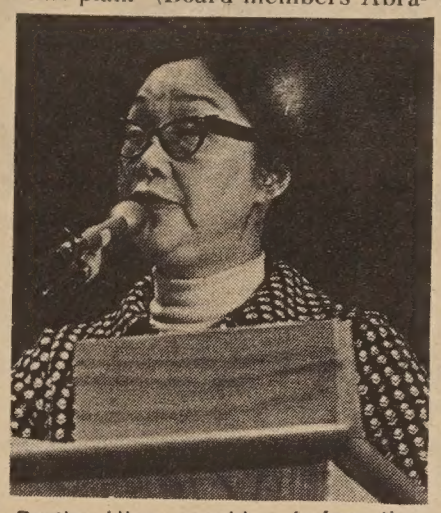
(Continued from Page 1)

dent.

However, despite pleas and reasons, no one on the board moved to make a resolution to ameliorate the student assignment plan. It was clear that of the two possible ways to integrate secondary schools—by block or by race, by race was the more expedient.

TRANSPORTATION

Later on in the meeting, board member John Kidder did say that he would move to provide transportation "if we go through with this plan." (Board members Abrahamson, Haynes, and Kidder are on record as voting against the plan.)



Bertha Hing speaking before the Board of Education.
(Connie Hwang photo)

高廖美玉女士在教育局會議上發言。（黃康寧攝）

When asked for her reaction to the board's inaction on the matter, Lonnie Chin replied, "The board doesn't care about the Chinese. We are an expendable, weak group." She further advocated that what the Chinese community needs to do is to push for bilingual education. The "natural" development is to learn to accept oneself first before others; or a strong bilingual, bicultural program before an integrated multilingual, multicultural program, she said.

Ben Tom, chairman of the Emergency School Aid Act Advisory Committee, who was also at the board meeting, said the Chinese's appeal was "an exercise in futility." It appears the board, in approving such a "lousy" plan, is trying to look good to antibusing constituents, he said. Tom feels a court suit is in order, and that the National Association for the Advancement of Colored People (NAACP) might file soon.

(The San Francisco Progress April 12 quoted Benjamin Criswell, president of NAACP, as saying, "The NAACP expects to institute legal action challenging the desegregation formula within the next 10 or 12 days.")

Mae Gwen Chan, a teacher at Marina, said the board meeting was a "three-ring circus." She does not feel teachers are prepared for integration. "Mandatory, in-service training courses on teaching other ethnic groups are needed," she said.

BODY MOVING

Ted Wong, another teacher at Marina, felt proud that Chinese students asserted themselves at the meeting, but was "mystified" by the board's inaction. Concerning the board's plan, Wong pointed out that it was a "desegregation" plan, not an "integration" plan. "It's a moving of bodies, not souls," he said. He further suggested that perhaps a massive Chinese demonstration might help to change the mind of one more board member.

Mrs. Hing said she found the board "insensitive." "They don't want integration," she said. "They're only waiting for someone to sue so that they won't have to implement the plan."

With no support from the community, the board, or the school administration and staff, she said she felt like "one person bucking a stone wall." "We're just asking the board not to take advantage of our kids and to give them the best education possible," she said.

When asked what recourse was left the Chinese parents, she mentioned two: legal action and the polls.

Colleen Wong, after reading the newspaper account of the board meeting, could not help but cry at "the lack of human intelligence on the part of the board." She is adamant that "the racial problem should not interfere with my education." "Improve the schools first, then integrate" is her motto. With other students at Marina, she plans to arouse other students and parents to exert pressure against the integration plan.

The Richmond S&L

A new federally chartered savings and loan association will be opening soon in San Francisco's Richmond district. The association, United Federal Savings, will have the grand opening in June of its permanent headquarters at 498 Clement St. A temporary office will open soon at 319 Sixth Ave.

Last week subscribers of the association elected directors: Ben L. Hom, Thomas Hsieh, Hiram J. Woo, Frederic S. Freund, Edwin Lee, Kenneth Larson, Jack lee Fong, James Hsien, and Renato Miranda.

Ben Hom, president of Golden State Realty on Clement Street, was elected president and chairman of the board of United Federal, and the former art commissioner Thomas Hsieh was elected vice-chairman. Hom, who is director and secretary of the Chew Lum Association and chairman of the real estate division of the Tom Family Association, said last week that he hopes the association will "be a success and a valuable addition to the Richmond district community, as well as the entire San Francisco Bay Area."

Thinking of a new car?

"C" LOUIE JEW
WYMAN CHEW
HERMAN LEE
GIM LUM

World's Greatest Deal in any language.

Also represent FORD • LINCOLN-MERCURY CAPRI • OLDSMOBILE • DODGE • COLT PONTIAC • TOYOTA • FORD, DODGE, GMC and INTERNATIONAL TRUCKS

Think Mazda!

CORTESE MAZDA

405 24th St., Richmond, 236-2222 / PR1-1000 (S.F. Toll-free)

S.F. BASKETBALL TEAM OUTCLASSES SEATTLE

SEATTLE— The San Francisco Chinese basketball team outclassed the Seattle All-Stars 74-48 here last Saturday to win the First Annual Pac-Asian Basketball Invitational Tournament.

The team from San Francisco defeated the Sacramento Betsuin Stars and the Los Angeles Marutama Kamaboko in first- and second-round action earlier to earn the right to meet the Seattleites. San Francisco Chinese team captain Ray Hom scored 17 points in aiding his team to victory. Hom was named the tournament's most outstanding player and teammate Wing Hsieh was selected for the tournament's All-Star team.

By capturing the championship, the Chinese team also won the right to defend its title at its home city of San Francisco, where the tournament will be held next year.

AACI PROMOTES ASIAN AMERICAN CONCERNS

PALO ALTO — To actively promote the concerns of Asian Americans in a multi-ethnic society, Asian Americans for Community Involvement of Santa Clara County, Inc. (AACI), has formed.

Focusing on social change and justice, AACI proposes to advance affirmative action in employment, to eliminate racial stereotypes in communication and education, to promote the history and culture of Asian Americans, and to advocate for adequate legal and social services for Asian Americans.

Composed of a cross-section of Asian Americans, AACI hopes to cooperate with all groups, especially those in Santa Clara, to collaborate on issues of mutual concern. Interested parties are urged to contact AACI at 230 South California, Suite 205, Palo Alto, CA 94303.

TACT OFFERS SCHOLARSHIPS

Two education awards are being offered to qualified Chinese high school students by The Association of Chinese Teachers. To qualify for the $100 awards, applicants have to be Chinese Americans living in San Francisco and graduating seniors planning to enter college in the fall. They should also have a "B" or better grade point average. Applicants' extracurricular and community activities and financial background will also be taken into consideration.

Parents are asked to encourage their children to apply. The deadline is May 3, 1974. For applications, write: TACT Education Awards, 1-15 Waverly Place, San Francisco, CA 94133.

Members of the Chinese Folk Dance Class at the Chinatown YWCA. A new seven-week class will begin April 20. The teacher will be Suzie Tam.

女青年會民族舞蹈班學員合攝。

CHARLES LEE ELECTED ART COMMISSION PRES.

SEASIDE — Charles Y. Lee, an artist-educator, was unanimously re-elected president of the Seaside Art Commission last month. Lee has been responsible for coordinating monthly art exhibits in the City Hall Gallery, art contests, free public lecture-demonstrations, and for promoting culture in the community and the Monterey Peninsula.

VA OPENS OFFICE IN CHINATOWN

The Veterans Administration is opening an office here in Chinatown at 1074 Stockton St. (Office of Economic Council) tomorrow, which will be open to the public from 12:30 to 4:30 p.m. every Thursday thereafter.

As one of two "pilot stations" in the country, the new office is the VA's attempt to bring veterans' assistance to inner-city communities, and will provide information on veterans' benefits and programs, pension programs, and medical care.

MING WINE BOTTLE SELLS AT RECORD BID

LONDON — A Ming dynasty bottle was sold by Sotheby's of London to a dealer here for a record $1,008,000 last week.

The 16-inch-tall wine bottle, one of only three of its type known to be in existence, dates from about 1400. It is decorated in white and blue with a picture of a dragon set among foliage and trees.

ED LOW APPOINTED TO VALLEJO POST

VALLEJO — Edward H. Low, an associate planner here for the past seven years, has been appointed acting city planning director, announced City Manager Gerald R. Davis recently.

Low is unmarried and lives at 1330 Orchard Ave. in Napa. He holds a bachelor's degree in landscape architecture from the University of California at Berkeley and a master of arts degree in city planning from USC.

L.A. CHOIR PERFORMS AT CUMBERLAND

The Concert Choir of California State University, Los Angeles, will perform works by Bach, Mendelssohn, Di Lasso, Tallis, Gibbons, Purcell, Schumann, Kohns and Gershwin at the Cumberland Presbyterian Chinese Church, 865 Jackson St., Friday, April 19, at 8 p.m. Tickets are available at the church office free.

The choir consists of 60 singers chosen by audition and has performed throughout the Los Angeles area.

CANADIAN BANK HAS NEW TAIWAN BRANCH

TAIPEI — Canada's Toronto Dominion Bank will open a branch in Taipei shortly, Board Chairman Allen Lambert has announced. They will be the first Canadian bank to have an office in Taipei. Toronto Dominion also has a branch in downtown San Francisco.

Cellist Yo-Yo Ma heading for stardom

Yo-Yo Ma, the ex-child prodigy cello master, continues to dazzle his audiences with his incredible technique and a "beautiful expressive quality." Hailed by critics as one of the greatest cellists in the world, the 19-year-old Ma recently mesmerized concert-goers in Louisville, Kentucky, with his magical rendition of Antonin Dvorak's cello concerto, one of the acknowledged masterpieces for the cello.

Ma, now a sophomore at Harvard on a National Honor Scholarship, has been something of a phenomenon since he began playing the cello at the age of four. At 12, he was compared with the world's best cellists.

An admittedly unorthodox performer, Ma appears headed for classical music superstardom. Said critics of his latest performance "he embraced Dvorak with lov with rapture, and with a poet radiance that had his audien cheering . . . (he is) an unalloy pleasure to hear."

'CHINESE UNITY' TO BE THEME AT CONVENTION

SOUTHFIELD, Mich. — "Unity among the Chinese-Americans," the Organization of Chinese Americans' 1974 national convention, will be held here in the Holiday Inn, 26555 Telegraph Road (I 696 at US 24) from Friday, May 17, to Sunday, May 19.

Registration fee is $5 each and includes Friday's reception and Saturday's luncheon. Saturday's dinner dance is $12.50 per person and Sunday's brunch is $3 per person. Hotel accommodations are $16 a day for single rooms and $20.50 a day for double rooms.

Make checks to Association of Chinese Americans and send to OCA Convention, Mrs. N. Wang, 7011 White Pine, Birmingham, MI 48010, no later than May 1.

BROCHURE OUT ON CHILDREN'S TV

A brochure, urging parents a others concerned about the quali of local children's television pr grams to speak out, has been pu lished and is being circulated the Committee on Children's Te vision.

The brochure suggests that th is a good time to make known t needs and interests of the ch dren, who comprise 25 per cent the viewing audience, to the s tions which are now, at the time license renewals, most recepti to public opinions.

Discussions on such subjects local geography and history; rac cultural and ethnic diversi images of racial groups and s roles; eating habits and consum skills are included in the brochu.

CANTON MARKET RESERVED THIS YEA

HONG KONG — The mood the Canton trade market will reserved this year, according Leo Goodstadt, writing in the Eastern Economic Review. emphasis is on purchases based "equality and mutual benefit." Chinese are attempting to pu halt on the growing tendency China to rely on foreign technol as a short-cut to Chinese prosp ity.

EAST WEST 東西報

VOLUME FIVE : 1971
VOLUME SIX: 1972
VOLUME SEVEN: 1973

price: $17.50
tax: $ .97
packaging & postage: $ 1.53
total: $20.00/per vol.

Send check to EAST/WEST BOOK SERVICE,
758 Commercial Street,
San Francisco, California. 94108

HURRY!. LIMITED SUPPLY.

A copy of the 1971-72 or 1972-73 Index will be sent free with any order of a bound volume of East/West.

行銀東建

Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

HEAD OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, California 94104
Telephone: (415) 781-6565
Cable Address: BANKORIENT

BRANCH OFFICE
1226 Stockton Street
San Francisco, California 94133
Telephone: (415) 956-6565

BANK OF THE ORIENT

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

events

OW THROUGH APRIL 21
:hinese Paintings of the Yuan d Ming Dynasties" at the Los An- les County Museum of Art, Ah- anson Gallery, first level.

ON., APRIL 15, 7:30 P.M.
e Citizens Advisory Committee the Northwest San Francisco pid Transit Study will meet at e Buchanan St. YMCA, 1530 Bu- anan (at Geary). Persons con- rned with future transit plans for e Downtown, Western Addition, d Richmond areas are invited. o: Dan Carlson, 563-3603.

IURS., APRIL 18, 6:30 P.M.
PRING Goes MING!", Spring era Theater's fund-raising gala 1974, featuring an eight-course inese banquet, a scene from the inese opera "Roaming Dragon irts with the Phoenix," (per- med by the Tien Yuan Mandarin era Society), an auction of art jects, and dancing, all at the press of China Grand Ballroom. host cocktails from 6:30 to 8 n.; banquet at 8 p.m.; opera, ction, and dancing after the ban- et. Dress: black tie optional. $25 person. info: Lili Lim at 928- 00.

URS., APRIL 18, 7–9 P.M.
elf-Identity in a Multi-Ethnic So- ty," a panel discussion featuring mbers from ethnic cultures, in- ding Doreen Der, director of inatown Community Children's nter, at the children's room, in Library, Larkin & McAllister.

., APRIL 19, 7:30 P.M.
ix Greene's "A Great Treasure use," China film series on ON-TV, Channel 4. Simulcast KRON-FM, 96.5.

I., APRIL 19, 10 A.M. & 7:30 P.M.
m: "River of Revenge," Chinese d English subtitles, at Laney llege's College Forum, 900 Fal- n St., Oakland. Free.

I.-SUN., APRIL 19–21
tional meeting of the United urch of Christ Conference on ian-American Concerns at CA Hotel. Info: Julia Estrella, airperson of design committee, Ninth St., Albany, CA 94710, or (415) 527-0727.

RIL 19–21, 25–28
venth annual Cherry Blossom stival at Japan Center, Buchanan Post sts. For detailed festival gram, write to San Francisco nvention and Visitors Bureau, Plaza, San Francisco 94102, or (415) 391-2000.

T., APRIL 20
rld Affairs Council and the nter for East Asian Studies of nford University are sponsoring ini-conference: "China's World le: The Impact of Economic ange," in Cubberly Auditorium, nford Campus.

T., APRIL 20, 3–5 P.M.
nese folk dance class at China- n YWCA, 965 Clay St., taught Suzie Tam. Seven weeks. Tui- n: $21 for series and YWCA mbership. Enroll now. Info: -3922.

T., APRIL 20, 5 P.M.
lusive interview: "Expression: t-West," featuring Sen. Daniel Inouye (D-Hawaii) on KNBC, annel 4, Los Angeles.

T., APRIL 20, 6:30 P.M.
inese banquet to celebrate the h anniversary of the Chinese mmunity Church in Sacramento the Kwai Wah Chinese School nion, at Wong's Islander, 5675 eport Blvd., Sacramento. $7 per son, tax and tip included.

SAT., APRIL 20, 8 P.M.
"Friendship Night," featuring Chinese folk dancing, Chinese singing, and musical performances, at Stanford University's Dinklespiel Hall. Admission: $1.

SUN., APRIL 21, 11 A.M.
50th anniversary worship service and dedication of plaque in tribute to Rev. Kwok, at the Chinese Community Church, 5600 Gilgunn Way, Sacramento.

SUN., APRIL 21
Bus tour to Napa and Sonoma wineries. Info: English Language Center, 391-7583, or Chinese Newcomers, 421-0943.

THURS., APRIL 25, 7:30 P.M.
Two films, "Friendship First, Competition Second" and "Two Faces of China," at the Chinatown Branch Library, 1135 Powell St. Admission free. Info: 989-6770.

FRI., APRIL 26, 7 P.M.

Benefit for Chinese Culture Center at Empress of China, 838 Grant. Cocktails 7 p.m.; dinner 8 p.m.; tai chi ch'uan performance and commentary, 9 p.m. Donation: patron, $50 per person, $500 per table; sponsor, $25 per person, $250 per table. Info: 986-1822.

FRI., APRIL 26, 7:30 P.M.
Felix Greene's "Self-Reliance," China film series on KRON-TV, Channel 4. Simulcast on KRON-FM, 96.5.

FRI.-SUN., APRIL 26-28
Third annual assembly of the Asian Presbyterian Caucus (APC) at Mills College, Oakland—theme, "To Grow in Crisis." Workshops on first day include Asian community services, Asian liberation theology, youth action, evangelism for laypersons, discrimination and job opportunity and strategy for Asian action.

APRIL 27-JUNE 2
Chinese paintings from the Ch'ing dynasty at the Los Angeles County Museum of Art, Ahmanson Gallery, first level.

MAY 1
Application deadline for the Summer Language Institute at the University of California, Santa Cruz, June 24 to Aug. 16. Info and applicationa: George Benigsen, coordinator, Summer Language Institute, 129 Communications Building, University of California, Santa Cruz, CA 95064; or call (408) 492-2952. (Those admitted into program must pay $50 nonrefundable preregistration fee. Tuition $340.)

AN ADVANCED SYSTEM FOR PLAYING MAH JONG

CHUNG WU

Both new and experienced players of mah jong will find this book to be an invaluable aid in mastering the techniques of the Chinese system of play . . . a method which emphasizes the importance of features, rather than triplet sets.

The book is heavily illustrated with tables and illustrations of actual mah jong hands . . . focusing on offensive, defensive, and deceptive strategy.

A handy glossary defines terms used in play, and the chapter on rules covers everything from the seating of the players to the settling of the score.

A capsule history of mah jong, tracing its origins back to earlier games is also included.

SEND FOR YOUR COPY TODAY.

Please send me ..... copy(ies) of *An Advanced System for Playing Mah Jong*. I am enclosing $6.50 per copy ordered. (Check or Money Order only.)

Name .....

Address .....

City ..... State ..... Zip .....

DORRANCE & COMPANY
"Publishers since 1920"
1617 J. F. Kennedy Blvd. Philadelphia, Pa. 19103

CLASSI AD

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

SECURITY GUARDS, full-time openings, Fremont, Hayward, Belmont and San Jose areas. Uniforms furnished, best fringe benefits. Apply 3275 Stevens Creek Blvd., San Jose. State license EA5C. Equal opportunity employer.

STRONG BOY to deliver newspapers to Chinatown vendors Wednesday afternoons. Must speak Cantonese. Call East/West, 781-3195.

2 BDRM. APT. unfurn., Oakland near Lake Merritt. Stove, refr., gar. 483-8973.

PROJECT COORDINATOR, Chinese Community program, bi-lingual, MSW degree pref., exp. in community work, $10,000. Send resume to Oakland Chinese Community Council, 257-8th St., Oakland 94607. Final date for filing–April 23.

Northern California's First Federal Association

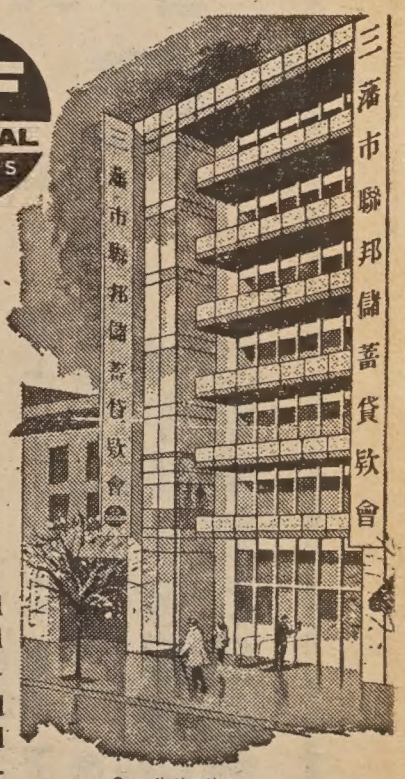
San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on 4-year certificates of $1,000 or more.* Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with both your savings needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and reserves exceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your added convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.

***Federal regulations require a substantial interest penalty for early withdrawals before maturity.**

泰國內望（中）

關宇

雖然泰國政變很快平復，但一般旅客仍趄趦不前，所以旅遊情況並不擠擁。而在我們由新加坡飛往曼谷的那天，更在機場發生了「杯弓蛇影」的事情。

那天上午九時十分，原定是國泰航機飛往曼谷的時間，可是當我們到達機場以後，航機改爲十時半，後來再延至下午一時半方起飛，而且全體乘客，都得把所有行李載往機場外空曠地方作詳細檢查，據說是航空公司方面接到消息，有人携炸彈上飛機，當局不得不作小心措施云。

兩小時航程，到曼谷後把時鐘撥慢半小時，是當地時間下午六時許。「廊曼機場」一片熱意，幸好旅客不多，很快便辦過驗關手續。這個機場聽說當初由英商承建，後來總是在預算上不斷更改，才由政府轉交華商「孫福記」承辦，動員一千多工人，未幾如期完成，這也算是「華人之光」呢！

由機場至市區約一小時，我們住進新建的「凱悅拉瑪大酒店」，稍事休息，和酒店問事處的職員閑聊，才知道翌日是泰五世皇朱拉隆功升遐紀念日，是公衆假期，同時也是泰國人一個非常重大的日子，幾乎大部份市民都到銅馬廣場去膜拜五世皇，由泰皇及后暨公主等主持祭拜。大約就是因爲政變動軍警維持秩序，敏感的人以爲又有甚麼新事故發生，使航空公司方面也警覺戒備，因而延誤班期。

五世皇對泰國的功績有如日本的「明治維新」一樣，他興鐵道，辦郵政，製訂公司法，使泰國走上民主之道，所以被尊爲「國父」，這位皇帝便是「國王與我」影片中的太子，曾是英籍女教師安妮的學生。他十分有個性，在位四十二年，創辦了許多學校，陸軍海軍軍官學校，法律學院，醫學院等。目前泰國最具權威的大學「朱拉隆功大學」便是他當時創辦各種學院的合併。他又曾頒諭解放奴隸，先把自己所有的奴隸釋放，所以奴隸的後裔，每年在他的「升遐日」都到他的銅像前膜拜致敬。

這次遊泰，因時間短促，也只僅止於曼谷一地而已，但曼谷是泰國首都，也是泰國最具代表性的城市。她在湄南河畔離河口廿五公里處，同時湄南河又把她分作兩邊，東邊叫京府，西邊叫吞府，曼谷便包括了京吞二府，有一道大鐵橋把兩府聯繫一起，通入市區的河流叫詔披耶河。

曼谷在二百年前還是沼澤縱橫的荒地，到了一七六七年暹羅王鄭昭才奠都在這裏。近二三十年間，由於美軍以此爲基地，加上「美援間美軍的渡假勝地，所以市面繁榮，蒸蒸日上，大酒店、夜總會、酒吧及新式商場林立。現在雖然沒有美軍到此渡假，但旅遊事業相當發達，以素里翁，博蓬路爲中心的旅遊區十分洋化，氣派豪華，當地人目之爲西方區。

泰人區却是古老式街道，兩旁一排排矮隘的房子兼雜着一些小商店。泰人不善營商，因爲對生活的追求易於滿足，所以大生意都由華人經營。曼谷市面有九成商店是華人開設的，顯而易見地，凡有華文招牌的商店都是華人作店主。曼谷幾條繁盛的街道如三聘街、嵩越路、石龍軍路、耀華叻路等，算是華人區，華人商店都集中於此。這些街道雖暑陳舊，但途人如蟻，車行似水，滿眼是烟塵滾滾，而飲食攤子和賣水果的小販到處都是。

曼谷華僑多爲潮汕籍，所以潮州話十分流行。華商經營生意，可算包羅萬有，較大資本的有出入口行，百貨公司，大金行，藥行，五金行，鐘錶行，酒樓戲院等。小資本的舊式商店一如中國鄉鎮的小舖頭一樣，有木器店，銀器店，紙料店，什貨店，布料店，近年音响唱片業大爲蓬勃，華人區鬧聲盈耳，也與這些商店播出來的「音响世界」有關。

（未完、待續）

國民儲蓄貸款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
INSURED

人間樂園莫如檀島
中獎高飛行樂及時

業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶口保險至弍萬元
優待：拾日以前存款由壹日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上壹年期者六厘半
更好：壹千元以上兩年半六厘七五
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼
華埠分行經理 駱來添敬啓

L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號

東西報
合訂本

第五卷（一九七一年）
第六卷（一九七二年）
第七卷（一九七三年）
每卷價目十七元五角（另稅九角七分，郵費一元五角三分，共二十元整）。

EAST WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

四海酒家
FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海人報
台中校友會啓

美國的老年人

黃仁

粗看，覺得美國的老年人好像是被兒女們遺棄、孤苦無依的一羣，好像他們年輕的一代個個是全無心肝、忘恩負義的。其實不然。最近我讀到一則新聞，是南加省大學對中產階級的老年人所做的一項大規模的調查報告，發現一般人所想像的與實際上的老年生活大有出入。

譬如說傳言中都認爲養老院裏的老人是最孤寂最可憐的，事實上，他們大部分的人都滿足於他們的現況以及子女們偶而的探訪關係，並且他們也高興能與同輩相處。

我們之所以會覺得他們可憐，大概是犯了把六十與四十放在同一天平上比的毛病。當然，時在抱怨的老年人也不是沒有，他們必是經濟有問題或是健康欠佳者。不過，窮與病也並非老年人才有。

若說他們喪失思想力，冥頑不靈，也不盡然。他們反而是仁慈、隨和與體貼的。甚至有些從事慈善事業的還十分活躍，比他們年輕十歲的人也不見得有他們的智慧與幽默感。

因爲有年輕時充分的營養和醫藥的進步、百分之九十以上的老人都能行動自如旅行的老夫老妻們。成人夜校裏選課上學、學畫畫、學手藝的也大多是老年人。他們好像忙了一生，到現在才能眞正開始享受自己，做自己想做而爲年輕時所躭誤了的工作。

又由於有社會福利、退休制度的基礎，他們不靠兒女自然可活，他們也不願意子女供養，有百分之九十八的人都希望子女搬開。他們說：看見子女成功比守住子女天天見面要開心得多，並且照聖經上的意思，子女也是要「離開」父母才能算自立成人的。此外，他們現在可住任何他們喜歡住的地方，再不願受兒女的牽制了。他們大多數喜歡住進公寓，因爲可免去除草、剷雪這類麻煩的園丁工作。

總括而言，孤寂的是那些喪偶而又不能與同性的朋友相處的。可憐的是那些口出怨言而又時時自憐的。可是這樣的人，難道只有老年人才有！

有一部電影叫：「四十克拉」。它說：人生四十寒暑好比鑽石四十克拉。眞的，體驗了那麼多的經歷，貯存了那麼多的記憶，隨便就可以觸動那麼多的懷念，又愛了那麼多，又做了那麼多，不是只有到老來才能這麼，又爲甚麼要難過？

孤寂並不是老人的專利。克服孤寂感，還是得由年輕時自我訓練的。所以老年人之成不成爲問題，我想完全是思想上的問題。美國這樣的社會制度就是產生這樣的老年生活，我們不能以中國的傳統來衡量而定他們的是非。因此「美國是老年人的墳墓」這句話值得商榷。

其實，如果是沒有人性的社會，那裏不是墳墓？何分年老與年少？如果是有人性的社會，自然是老者安之，少者樂之的了。

短聞

＊國術大師郭連蔭助文化中心籌款

國術大師郭連蔭茲應中華文化基金會之請，於四月廿六日下午七時，在皇后酒樓，主持太極拳表演，協助籌款，餐券分每位五十元及廿五元，如欲參加，請到文化中心，或電話九八六・一八二二定座，欲睹郭大師現身說法，凡關懷文化事業者，屆時盍興乎來，誠一舉兩得也。

＊張大千贈畫藝院

國畫大師張大千最洲藝術博物館，該館現與其他張大千作品及中國藝術品連同展出，歡迎愛好國畫藝術人士前往參觀，免費入場，參觀時間，每日上午十時至下午五時。

＊職業輔導社招訓新學生

職業輔導社屋崙分社，現又開設新班，招訓英文程度較高新生。凡男女僑胞年齡在十八歲以上，係一家之主或有家庭負擔且急於找工作者，可報名申請，如學歷較佳有工作技術經驗者，有優先權。

訓練期間有生活津貼費，即日開始報名。地點：屋崙華埠夏利遜街八二八號。電話：七六三—六四八〇。

＊本市理髮加價

今年六月一日起，本市及山孖刁理髮館將實行加價五毛，此消息爲理髮業一四八工會所宣佈。

照新加價後理髮價目表，普通理髮四元，長髮六元，恤髮及洗頭八元，此爲目前全國最高價者。

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
Francisco, Calif. 94108
982—3245

信託儲蓄貸欵會

壹年之計在於春。本會爲諸公計劃致富之道

(壹)開源　參加「黃金機會會」。廣開財路。凡餐館。戲院。旅行。運動。均有特別利益。全本「代價券」。總數可省弍千元。

(弍)節流　會員享有：免費支票戶。免費保管箱。免費通天仄。免費代收欵。買車打折扣。

每星期有新貢獻
請免費撥話電。八三二—五〇五四詢問爲荷。

信託儲蓄貸款會
本人參加「黃金機會會」
姓名：
地址：

入會手續簡單。凡弍千五百元或以上之存戶。均得爲會員。塡下列表格。將存摺交本會。辦理代收及入會手續可也。

營業時間　由上午九時至下午四時
星期五上午九時至六時……

副總經理兼分行經理　胡國良　謝啓

▲電話：九八弍弍零三四

華埠分行

CHINATOWN BRANCH 845 Grant Avenue
Hours: 9-4 Mon.-Thur. 9-6 Fri. Tel. 982-2034
K. L. Woo, Vice President & Manager

Fidelity Savings

美軍方研製「種族武器」
華人促國會 勒令 禁制

本市之華裔民主黨協會就最近報載軍方研究所謂「種族武器」專用來對付假想的亞裔敵人一事，在本週一提出抗議，並促國會立採行動禁止一切與此有關的國防計劃。

據該協會宣稱：有一對人類神經系統化學組成素有研究的漢馬舒勒博士揭露有兩宗由陸軍當局及國防部資助的計劃分別研究各種族血液遺傳的獨特性格及地理上的分佈形勢，和研究亞裔人血液的蛋白質組成分量。漢博士認爲軍方作此種研究是別有用心的。他在上月卅一日美國化學協會全國大會上招待記者作出上述的披露。

華裔民主黨協會主席王靈智說此等消息傳來，令身爲亞裔美國人的無不血脈騰漲，憤慨異常的。他說這些計劃的主腦人實有對全世界的亞洲人民作種族謀殺之企圖。

王君並稱：拿公費來支持此等見不得光的武器研究更是罪大惡極的。他說已代表協會以這事向國會投訴，及分別去信鄺友良、井上、格蘭斯頓及吞尼四位夏威夷和加省之參議員及加省之菲波頓衆議員等，促請在國會提案永遠禁止一切敵視種族的國防研究計劃云。

歡迎訂閱，　敬請批評，
歡迎惠稿。　敬請介紹。

短聞

＊吳灼德新太翁 宴客兼捐善款

殷商吳灼德夫婦之長孫，吳寬業夫婦之公子懋策，與殷商黃國章夫婦長女迎茵，於本月七日在舊聖瑪利教堂舉行結婚典禮，同日下午六時在遠東樓酒家宴客。

吳灼德君慈善爲懷，喜慶不忘慈善，是日樂捐善款給國立中山大學台灣校友會籌款建址，南加省開平同鄉會基金，中華中學籌募經費，東華醫院聯醫部各一百元，聖瑪利中學，建國中學，協和中學，家長會自由學校，英端工商會，耆英會，至德三德總公所各五十元。

＊推行集體乘車 住在灣區各界人士

，如欲在上下班參加「集體乘車」運動者，可電詢五四八—七四三三詳情。

此爲能源危機以來，有關團體爲社會一種免費服務，由加省汽車協會，巴尼亞銀行，KPIX電視台及KASN播音共同贊助。

＊在美國學醫難

美國醫學院入學極爲困難。因而衆多美國學生入外國大學醫學院，而美國則醫生不足，

＊軍火生意興隆

據美國新聞界報導，最近一年來中東國家出售石油所獲的巨大財富，有極大部份已用以購買軍火，造成五十三個出口國家在國際軍火貿易方面的空前興隆。據稱，去年的國際軍火銷售總額接近一百五十億美元，超過一九七一年出口額六十二億美元一倍以上。其中美國賣了五十億美元以上的軍火（不包括正式軍援項目的贈與在內），蘇俄賣了四十億美元，法國十四億美元，其他爲英國，瑞典等也賣了不少。

（上接中文版首頁）

影響美國社會經濟

人，亦受影響而要求增加薪給，這麼一來，人民購買力頓覺加强，這對美國的社會經濟是有顯著的刺激的。

(二)最低工資提高以後，有等貨品成本增加，零售業的職工薪金也增了，自然水漲船高，市場貨品必然漲價，各項服務費也會增收。

(三)不論聯邦或省市之政府機構，都會受到最低工資提高之影響，增加公務員薪金，爲了平衡收支，加稅在所難免，同時爲數約五百萬之聯邦及省市公務員，

墨西哥私立瓜達拉哈拉大學有一千七百餘美國學生研究醫學，註冊費一千元，學費一年四千元，收費遠較美國學校爲高，該大學聘五十餘美國醫學教授往來美、墨間爲此等學生講解，國外美國醫學生之最大困難爲語言文字。留墨美國學生須學西班牙文。

又零售商店職工共七百一十萬人，在現行的最低工資法規中受到保障，但另外有三百九十萬人最例外，這三百九十萬人則將在新例中，同樣受到法規的保障了。

過去那些家庭工作人員并未受到最低工資的限制，現在也歸入新例中接受保障，這類職工爲數約一百三十萬人。

＊讀者注意＊
訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

Authentic Peking Cuisine
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST. CLAY ST. WAVERLY PLACE GRANT AVE. WASHINGTON ST.

CHAN'S CHINESE KITCHEN
336 Clement St., San Francisco, Cal. 94118
Phone 387-8370, 387-8371
新華埠餐廳
• Chinese Cuisine
• Family dinners and
• Orders to Take Out
11 a.m. – 8:45 p.m.
[Closed on Wednesday]
隨意小酌
謙會布飛
專接大小
雲吞細麵
經濟時菜

救「荒」

近二十年來經濟的「成長」、「起飛」與「擴展」，不但成爲口頭禪，而且也是工業先進國家或在開發中國家努力的準繩。人人爲生產而努力，人人希望滿足消費慾望，世界經濟固然表現空前繁榮，世界貿易額固然空前增加，但是以消費爲目的的社會經濟是非常脆弱的，而「消費社會」所帶來的副產品——浪費，更爲今日世界經濟帶來嚴重的後果，阿拉伯國家石油的減產禁運所導致的油荒充分暴露「消費社會」的脆弱及浪費物資的嚴重性。

美國是天然資源最豐富的國家，但是石油消費增加及能源浪費的結果，已使美國在第四次中東之戰前即已發生小型油荒，不但如此，美國於去年起以不同的原因發生若干「荒」，美國如此，其他國家更甚。因此阿拉伯國家一旦施行石油減產禁運，迫使西歐國家及日本向阿拉伯國家低頭。

今日世界所發生的油荒、糧荒、紙荒、咖啡荒、糖荒及其他等等「荒」，其原因很多，例如人口的增加，人民生活的改善，水旱失調所引起的減產，天然資源漫無限制的開發以後，所引起的減產等。但是物資之大量消費與浪費却是一個主要原因。今後之計爲如何實行節約，減少浪費，尤其是對於一經開採無法再補充的天然資源，尤應加以合理的節約利用。

中國人自古即崇尚節儉，以節儉爲美德，近年來海內外的中國人已逐漸喪失這種美德，我們頗引以爲憾，「由儉入奢易，由奢返儉難」，爲人類前途及世界經濟前途計，政府當局及有識之士，應努力倡導節儉，終止浪費。同時應儘可能的利用廢物，不但可以使以物資獲得充分的利用，並且可掃除廢棄的物品以收美化環境之效果。

（樹忠）

好主意

「那是個好主意！」是美國人常掛在口邊的一句話。洋教授在山窮水盡之時常會轉問台下學子「誰有好主意。」

這二句話代表着一種民主的精神，那就是尊重、虛納別人的意見；一種思想的態度，也就是知也無涯，自己能力或有不逮；甚至是「天生他材必有用」。

文明的演進，直可說是一部「好主意」的累積。小至廻紋針、原子筆；大至飛機（想學鳥飛的主意）、太空船（想探索宇宙、生命起源的主意）無一不是「好主意」之爲功。

此刻人類更需羣策羣力，集思廣益來想出一些「好主意」以應付能源枯竭、環境污染、戰爭毀滅等等的危機。

處世語

莫逞口舌、一時快意招惹不良後果

許多口齒伶俐，能言善辯的人，往往犯了一種過失，就是每於談笑風生時譏謗了別人還不自知，結果使朋友對你不高興，漸而疏遠，自己還莫明其妙，這是處世的一種損失。在今日的社會裡，對人處事口齒伶俐，討人心歡，這對一些訥訥不能言的人，比較總勝許多。但是，你不要以爲自己的口齒伶俐便無往而不利，不理任何場合環境，都任意逞用口齒去吸引人家注意，或是暢所欲言，毫無顧忌，許多時是會招致了不必要的麻煩而不自知的。因爲你的口齒伶俐，時常許多說話，取笑別人或是自己犯了過失還諸多辯說，有時對你是絕對沒有益處。

行文煥
LOUIE & CO., INC.
23 FOURTH STREET
erkeley, Calif. 94710
plete Restaurant Dishes
15) 843-2824　531-6101

專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟
均有

美術季刊
第二期
每本
東西報
郵費二角五分
WEST
ommercial Street
ncisco, Calif. 94108

吳黃聯婚謝啓

敬啓者　長孫慧策　長女迎茵　於中華民國六十三年四月七日下午二時在三藩市舊聖瑪利教堂，舉行結婚典禮，同日下午六時在遠東樓酒家敬具喜酌，歡宴嘉賓、親友，辱蒙李裕生總領事、僑團領袖、僑社賢達、鄉親昆仲、親戚友好，枉駕光臨，又賜多珍，高誼隆情不勝銘感，謹綴數言，藉申謝忱。

吳灼德　偕男寬業
李清若　偕媳司徒梅順同敬啓
黃國章　偕荊室石慧冰

中華民國六十三年四月八日

美利安旅行社
Merian Travel & Tour
915 CLEMENT STREET · SAN FRANCISCO · CALIFORNIA 94118
CABLE ADDRESS: WINGONUSA, TELEX: 278653 MERIA–UR
TELEPHONE: (415) 221-1824

We are your neighbor. Wherever you want to go, just give us a call. We will deliver the ticket to your home (within 30 minutes).

TAKE A VACATION

We are the Oriental expert.
15–30 days: Tokyo, Taiwan, Hong Kong, Singapore, Kuala Lumpur, Penang, Bangkok.
Only 930.00–1229.00 (everything included).

往返香港特价票及暑期包机即日開始接受訂位
迪斯尼乐園三日兩夜遊$26.95
拉斯域加(賭城)三日兩宿$24.50
夏威夷假日八天七宿$257.00
電話：(四一五)二二一·一八二四

尋求一條新路

從前，華人先輩們來美國謀生，除了受白人歧視迫害，也有不少人或因不諳此邦語言律法、或因借了別人錢財、或因簽了賣身契約、或因誤入黑社會途徑，而至被自己人剝削、利用、控制，終身過着痛苦的生活。在過去，華人社會幾與外界隔絕，美國司法人員管不到華埠的動亂糾紛。要是一個華埠居民存心擺脫各方控制，到別處另尋新生的話，不要說華埠中沒有人膽敢助他一臂之力，就是外面社會也是沒有人會明白他的處境而伸出援手的。間有一二深懷正義感來華埠活命救人如金美崙女士等實屬罕見。

可是時代變了。這些年來華人領妻兒來美，在此成家立業的佔大多數。有了家庭的責任，沒有多少人再願意去幹冒險拼命的勾當。而且隨着民權運動的開展，少數民族爭取平等確有一些成果。這樣就業機會比較來說日漸增多。華裔在美國各地開辦的生意也有成績。這樣的趨勢，自然會使吃黑社會飯的人越來越少。

可是話雖如此說，黑社會仍是有辦法從東南亞從新移民中招羅同道，仍是有辦法在各級政府中廣結關係，仍是有力量操縱華人社區活動。就是因爲這些矛盾，在社區中製造了不少衝突。這些衝突，不單只發生在社團中，而且常伸展到家庭裡，影響夫妻子女的關係。也就是爲了這類情況，給華埠蓋上一層烏雲，使社區中不齒與黑社會份子爲伍者心灰意冷，結果遠走高飛，使留學生不敢涉足華埠活動，使華埠居民養成對社區的事漠不關心的態度。在一個號稱民主自由的國家中，竟有這樣一個保守落後的狀況，試問是否可悲！

我們希望與黑社會有關的，不論職位高低、黨齡久暫，能爲華埠、爲家庭、爲個人着想而脫離組織，另謀生計。在今天美國政府試行新政中，總統副總統若有劣行也保不住，何況一個市區中的黑社會組織？

現在是尋求一條新路的時候了。

（劉池光）

短聞

＊羅省黃錦紹法官任高等法院法官

根據加省民政廳發表，加省本年度選舉競選名單中，華裔人士，除灣區有江月桂省下議員，競選民政廳長一職，及在三藩市劉百昌法官，經以無敵手而穩得高等法院法官，與余兆中法官競選連任外，羅省尚有黃錦紹法官，競選高等法院法官，黃氏亦無人作其對手，故亦已穩握勝利。

＊免費中國電影

華埠公立圖書館將於本月廿五日下星期四放映兩套有關中國的影片：㈠「友誼第一，比賽第二」，㈡「中國兩貌」。時間爲晚上七時半。免費入場。地址：跑華街一一三五號。

＊教師會設獎學金

本市華裔教師會有一百元之獎學金兩份爲獎勵高中學生而設。凡係華裔學生就讀本市高中應屆畢業班，成績B以上及有意秋季入大學攻讀者，皆可申請。申請人之課餘及社團活動，與其家庭經濟狀況將于以考慮。索取申請表格可去信三藩市華裔教師會、天后廟街一至十五號，或親身往上址領取。截止日期：五月三日。

＊女青年會舉辦法律常識講座

由華埠女青年會及法律援助會，合辦之普通法律常識講座，由五月八日開始，至五月二十九日止，於每星期三晚上七時半，在企李街九百六十五號之華埠女青年會內舉行，歡迎各界人士參加。

演講題目及日期如下：

五月八日（星期三）移民法例。

五月十五日（星期三）如何利用小錢債法

五月二十二日（星期三）少年罪犯之權利。

五月廿九日（星期三）住客權利。

＊舞蹈班招生

女青年會開設中國民族舞蹈班定本月廿日星期六開課。該班由譚月美女士教授採茶舞、洛神舞、啞子背瘋舞等，全部課程分七星期教授完畢，費用廿一元。

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang
Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

I. M. P. Carpet
地氈公司
658 Clement St. S. F. Ca.　Tel. 751-807
營業間時：每日上午十壹時至八時
（週六上午十至六時）（星期日休業）
刁潘尼龍（Dupont Nylon 501）地
四房地氈共五十五平方碼
計客廳12x18走廊 12x3'3"　平沽只
飯廳12x10主人睡房12x10　399.8
◀包括舖裝及十年耐用保証▶
十六種華麗顏色。任君選擇。
牆至牆地氈底墊及裝舖工作等在內。
◀凡購買牆至牆地氈憑本廣告▶
奉送十五尺塑膠地氈外罩
免費估價牆至牆地氈
上等質料地氈
折扣推銷

金山客批世情

＊譯事難

由英國著名記者菲力克格連報導，在中國親身拍攝之電視片集共七輯，連續在本市第四號電視台播映，其總題爲 ONE MAN'S CHINA。廣告發給各華文報紙刊登，有譯一個人看中國，一個人眼下的中國，一個人的中國，獨夫的中國，「東西報」則譯爲「獨具慧眼看中國」。

金山客曰：譯事之難，於此可見一斑。

＊風水

尼克遜總統飛往奧海奧省南部，巡視旋風災區。

金山客曰：尼克遜總統由「水門案」之打擊到巡視「風災」，今年「風水」實在不利。

＊命中遭殺

麻省理工學院應用數學系教授巴納研究指出，本年出生嬰孩，命中遭殺機會爲百分之二。

金山客曰：如人人相信其理論，不在本年生育，則無形中遭殺嬰

＊「屍諫」

香港最大之大潭篤水塘，發現五六百隻死龜浮出水面。

金山客曰：此等烏龜，以「屍諫」當局，抗議水塘食水不潔也。

得啖笑□□□ 現場錄音

藍筆寫紅字

甲：我可以用一枝藍色嘅筆寫紅字，你信唔信呢？

乙：有冇攪錯啊，你出術呀？

甲：好容易啲，我即刻用藍筆寫一個「紅」字俾你

錯有錯着

甲：世間事，有時錯有錯着，係好難講嘅！

乙：何以見得？

甲：好似印郵票咁，如果印錯咗，你係藏有一張都發大財嘞。

獨具慧眼看中國

"中國醫藥寶藏"

其技藝曾使全球專家震驚

由英國著名記者菲力克·格連報導

(FELIX GREENE)

星期五：七特輯中第四輯

下午七時半

4 KRON-TV

同時間在KRON-FM 96.5

廣播電台用粵語播出

309 - 6TH AVE.

三藩市新華埠

多林糕粉店

—DOR LIM PASTRY—

飽餃點心糕粉餅食專營外賣知通話電依時交貨顧如蒙光顧極表歡迎

電話：二二一一〇〇七二

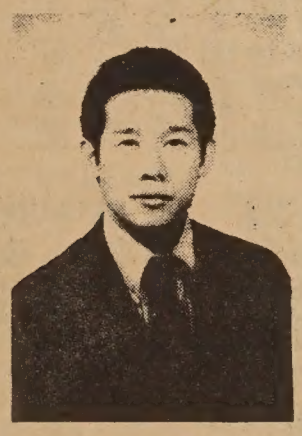
TEL: 221-0072　8:00 AM - 6:00 PM

美國益羣人壽保險公

ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT

· Life Insurance · Health Insurance ·
· Annuities · Group Insurance ·
· Pension Plans ·

代理：



Davis Y. Cho

曹楊勇

C. Chark Lui

澤振雷

(理經)

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

helping people build a better life

THE EQUITABLE

HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104

TELEPHONE: 397-0811

世界戲院

WORLD THEATRE

644 Broadway, San Francisco

Phone: 982-6085

七彩歌唱鑼鼓巨片

四月十八日起映

巨粵片

巨構 敗家仔

任劍輝 罗艷卿 靚次伯 李香琴 主演

主演 白燕 容小意 張瑛 黃曼梨

大紅袍

SPECIAL COLLECTIONS

INTEGRATION OPPOSITION IGNORED

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 16 • APRIL 17, 1974 • 15 CENTS

公元一九七四年四月十七日・第八卷第十六期

最低工資法案實施 影響美國社會經濟

美國最低工資法案，由國會通過後，於上月廿八日送交白宮簽署，尼克遜總統即於四月八日簽妥，并宣佈由本年五月一日起施行。

目前最低工資爲每小時一元六角，法案規定由五月一日開始，分三個階段繼續提高最低工資，即本年五月一日起增至每小時二元，一九七五年一月一日開始再增至每小時二元一角；一九七六年一月一日起又增至每小時二元三角。同時這一法案并包括家庭工作人員及政府職員在內，爲數增加了七百萬人受到這一法案的保障，而使全國五千六百五十萬工人都在這一法案所規定的最低工資內支取薪金。

對於美國最低工資的增加，當然和生活程度有關，而直接受到通貨膨脹的影響，一九三八年美國最低工資爲每小時二十五仙，一九三九年增至三十仙，一九四四年增至四十仙，一九五〇年爲七十五仙，一九五六年增至一元，一九六一年一元一角五分，一九六三年一元二角五分，一九六七年一元四角，一九六八年一元六角，一直數年內未有增加，到今年才調整新最低工資額。

去年國會亦曾通過提高最低工資至二元，但此一提案爲尼克遜總統所否決，本年國會所通過的S二七四七號法案，對提高最低工資辦法和去年的并無二致，但經七個月後的今日，尼克遜總統却予以簽署，并表示他雖對這法案其基本目的，使本國工人提增最低工資以跟上物價水準，這是值得全民支持的。

這一法案通過施行以後，可能有以下各項反響：

(一)由目前最低工資時薪一元六角改爲二元，每年所增加薪金差額達十五億元，這不僅低薪者獲增至新最低薪額，而超過最低工資之工

(下轉第十二頁)

學生家長教師 列舉反載理由

上週二教育局會議上很多華裔家長、教師、和學生代表紛紛發言，反對教育局採納預備今秋施行之中學混合教育車載計劃。

馬連那初中家長，教師協會會長高廖美玉女士說該計劃安排不公，華裔不能接受。華裔教師會主席陳娉蘭及學生家長譚志天夫人抨擊車載計劃針對華人及黑人學童，白人受影響者極少。

馬連那初中教師陳婉慈亦稱該混合計劃毫不爲教師們設想。該校學生代表黃日艷道出了莘莘學子的心聲：她說如果無誠意辦好學校的教育工作，什麼混合教育計劃都是行不通的。

但儘管在場熱心人士反對該車載計劃之言辭滔滔不絕，却有白費唇舌之感覺。因爲教育局自三月五日採納了此計劃後，已決定一意孤行，教育局成員以四比三之數通過贊成今秋車載部份高、初中學生以達成混合種族教育的目的。計有三千零卅八名第七、八、九班（有三成多爲亞裔）、及五百四十五名第十班學生（華裔佔七成）將會自現行就讀之學校抽出轉派往他校上課。第十一、十二班之混合計劃延至明年及後年才執行。華童被車載之人數、車載路途長遠、及恐怕他日各校學生種族繁雜、品行參差不齊，做成不良影響，這都是華人家長極力反對該混合教育計劃之主要原因。

教師們亦反對該計劃因爲正如馬連那初中教師周愛娟說，教育局的準備工夫做得不好，匆匆實施混合教育計劃，教師們有措手不及之歎。陳娉蘭亦認爲要有多種族的混合教育應先有可行的雙重語言、雙重文化教育。要按步就班地推行，不能操之過急。

馬連那初中另一華裔教師黃祥舜說教育局的所謂混合種族計劃，實是反種族隔離而已。黃君說强行把學童載來載去，成事不足敗事有餘，對教育的本質毫無其基本目的，使本國工人提增最低工資以跟上物價水準，這是值得全民支持的。

這一法案通過施行以後，可能有以下各項反響：

(一)由目前最低工資時薪一元六角改爲二元，每年所增加薪金差額達十五億元，這不僅低薪者獲增至新最低薪額，而超過最低工資之工

(下轉第十二頁)

當日在場之人士對教育局之態度表示極大不滿。緊急援助學校方案顧問委員會主席譚松健說：教育局採納此一面倒之車載計劃目的是討好反對車載其子弟之白人家長。高廖美玉女士說教育局「麻木不仁」。她說家長們呼籲當局要爲學童的前途和利益着想，教育局却充耳不聞。高女士和譚松健君皆認爲如今之計是要採法律行動。據悉反對車載之黑人家長將藉黑人民權團體之助在本月內在法院提出訴訟圖阻止該車載計劃的實行。

在車載計劃引起的是非爭論中，本身幸福關係至大的學生們如何感想？黃日艷說得好：「先改善學校，再談混合種族教育。」她說社會上的種族問題不應加諸求學中的學生身上。她說反對車載計劃不能感氣餒。她表示要加强聯絡同學和家長堅持鬥爭到底。（楊碧芳作、許權威譯）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-2101

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102